

THE EQUITY

VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

No. 40, 94th Year

Shawville, Quebec, Canada, Wednesday, October 19, 1977

15¢

Conference on the language laws

About seventy-five Pontiac citizens accepted the invitation of the Social Planning Council and attended the conference on Bill 101 last Tuesday evening at Vinton.

Father T G May set the tone of the evening with a benediction which is the tradition in the Social Planning Council. The object of the conference was then stated first in English by Tony Dean of Bristol, then in French by Lucille Brunet of Calumet Island. The guests from Hull and Montreal were then introduced: Pierre Cousineau of Communications Quebec in Hull, Miss Louise Lapointe, public relations officer for the Office de la Langue Française in Hull, Gilles Racine, public relations chief from the Montreal Office, Aldège Sincennes whose field within the act is Municipal Affairs, Health and Social Agencies, Pierre Chouinard, expert in matters pertaining to School Administration, and Joseph Turi, legal council for the Office, the three latter from the Montreal headquarters.

Present at the conference were mayors, administrators of schools, old folks homes and hospitals, municipal secretaries and councillors, farmers, teachers, religious leaders, business people and others.

The fundamental rights of people in Quebec to speak French, to carry on their activities in French, to be informed and served in French as consumers of goods, and to receive instruction in French, were explained at length by Mr Racine. He then went on to describe the Charter of the French language, using both English and French in his explanation. After this the rest of the conference consisted of a lengthy question period, chaired by Rosaleen Dickson, during which specific problems were dealt with by the experts.

After the formal part of the meeting, all moved into the downstairs hall where the ladies of St Elizabeth's Parish had prepared a light supper and the questions and answers continued for another hour.

Schedule towards 1984 according to Bill 101

Probably the most useful information about the new language bill is the calendar of deadlines. This information was provided to THE EQUITY by André Côté of the Office de la langue française, during the social hour after the conference in Vinton last week.

November 30, 1977 is the date by which businesses employing 100 people or more should have established a francisation committee.

July 3, 1978 is the date by which all labels on products or their packages and on documents accompanying products must be in French. Also by this date all menus must be in French, and all wine lists. Also all catalogs, brochures, flyers and other publicity must be in French. By this date all commercial signs must be in French, and only in French. And finally, on this date, professional organizations must not be referred to except by their French names.

December 31, 1978 is the date upon which analytic reports will be presented by various organizations to the Office de la Langue Française, explaining their linguistic situation at the time and describing the measures they have taken to conform to the law.

Jim and Tom arrange extension for 150 Pontiac beef producers

On September 6th, Mr James Stewart of Quyon, informed Tom Lefebvre, M.P. that approximately 150 beef producers in Western Quebec, most of them in Pontiac County had missed out on the Federal Government's stabilization programme and as of result would not be eligible for subsidies.

Mr Stewart explained that insufficient information had been given to the producers in Pontiac and they had therefore been unable to file their claim in time to meet the deadline.

Following Jim's telephone call, Tom was able to speak to the

Although the conference was generally serious and no particular amusement was planned, there were nevertheless light moments, such as when it was announced that signs on private property of a commercial nature must be in French, but those of a non-commercial nature could be in English, and one quick-witted interpretation was that you could legally erect a sign saying "Beware Vicious Dog" in English but not one saying "Eggs For Sale". Another ripple of laughter came when it was announced that all signs and posters must be in French "to preserve the French aspect of the area" — they were talking about Shawville at the time.

There seemed to be some confusion about the times these regulations would come into effect, but generally speaking this French aspect should have been totally preserved by December 31st, 1980, if not sooner. One answer was July 3rd, 1978, and another of the visiting speakers thought that the French signs should already be up, as of the passage of the Act, last August. It was apparent that since this was the first public conference on Bill 101 to be held in the Province, many specifics had not yet been ironed out. Future conferences in other places will undoubtedly benefit from this pilot conference in Pontiac.

The one remark which elicited the most applause from the audience came from Mrs Charlie Young of Bryson who said she could hardly believe what she was hearing; could hardly grasp the reality that in Canada in the year 1977 these particular restrictions were being placed on the freedoms of the population. She referred to the Bill as a retrograde step and likened it to dictatorial edicts seen in Europe in bygone days. Although Mrs Young's remarks had to be cut short because they did not fit the established purpose of the conference, she nevertheless received a round of sympathetic applause as she took her seat.

Two other speakers also rose to take exception to the Bill but most respected the intention of the Planning Council and used the time available to direct specific questions to the guests who had driven many miles to be of assistance.

January 3, 1979 - courts will be addressed in French, enterprises without francisation certificates will be considered to have committed an infraction.

January 3, 1980 - judgements rendered in Quebec will be in French, or be accompanied by a certified French version.

December 31, 1980 - names of firms and trade names must be in French, and also by that date no more temporary diplomas will be granted to people having obtained diplomas in Quebec. (This seems vague but may have several possible interpretations).

September 1, 1981 - deadlines for French signs for firms which have been conforming with Bill 22 in this regard. (This also is a bit vague.)

December 31, 1983 - last date to obtain certificate of francization for firms employing 50 or more - and also by this date municipal, school, health and social services must draft and publish all texts and documents in French, and assure that their services are available in French.

The day after this final deadline, we will be in the year 1984.

Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture, explaining the situation and asking him to make arrangements for extending the deadline for the people affected. Mr Whelan was very sympathetic and asked his Executive Assistant, Mr Ken Mathey, to study the request immediately.

Further phone calls between the officials of the Stabilization Programme, Jim and Tom resulted in a meeting held in Ottawa with the decision being taken that the date would be extended and that the UPA would make sure that all those producers affected would be made aware of this extension.

Quebec farmers' census started

The Census of farm producers, organized by the Quebec Department of Agriculture, will last eight weeks.

Until Friday, December 9 inclusively, 300 census takers recruited from the farming sector will travel through the Province of Quebec to meet individually some 50,000 farm operators in our twelve agricultural regions. Each farm will be visited by a census taker who, in the presence of and in cooperation with the farm operator, will fill in a questionnaire entitled "1977 Census Form - Farm Producer".

The answers given by the 50,000 operators to the question asked will then be sent by group leaders to Quebec where they will be compiled in a Questionnaire Reception Centre. They will constitute an inventory of Quebec's agricultural resources and that of its different regions.

The information gathered will be considered confidential. In addition to being used to prepare statistics, they will facilitate and improve the orientation and application of various programmes of the Department of Agriculture.



Running for Pontiac were: Back Row, left to right- Gerry Lang, Rickie Younge, Ron Beattie, Haim Cohen, Roger Mayhew, Steve Stewart, Peter Sparling, James Howard, Vaugh Fulford. Middle Row: John Petty Coach, Wendy Younge- team manager, Robbie Schoular, Nancy Wilson, Debbie Morrison, Les Orr, Connie Stanley, Joey Richardson,

Darwin Smith, Wendy Morrison, Marina Webster, Todd Schoular, Terry Lyn Hodgins, Heather Dickson coach. Front Row: Keith Howie, Ian Fulford, Grant Smith, Peggy Cruickshank, Lyn Hearty, Wanda Younge, Colleen Stanley, Janice Murray and Dave Keon.

Western Quebec team wins cross country meet

On Sunday, October 16th, the Pontiac High Cross-Country team, combined with a few Philemon Wright students, ran through cold rain and muddy courses to win the regional meet which they hosted. Eighteen runners from Pontiac High placed in the top eight of their respective races, thus qualifying them to run at the provincial finals in Oka two weeks from now.

Four regions, (Papineau, Henri-Bourassa, Outaouais, and Western Quebec) competed. The combined team of Pontiac and Philemon Wright running as Western Quebec placed first

in the Cadet Girls, Cadet Boys, and Juvenile Boys categories. They came second in Benjamin Girls and Juvenile Girls and got a third place in Benjamin Boys.

There were also many outstanding individual performances, despite bad weather. Two of our runners were awarded gold medals, four acquired silver and two were presented with bronze medals:

Aggregate achievements were as follows: the Western Quebec Boys placed first, and the Girls placed second, losing the trophy by a mere three points. The overall team trophy came home to Western Quebec.

West Quebec Committee meets Secretary of State

The Committee Representing the English-Speaking Educational Community of Western Quebec (CRESEC-WQ) met with the Hon John Roberts, Secretary of State, on Friday morning, October 7th. Mr Roberts explained the federal government policy regarding action on Bill 101 as announced by the Prime Minister the previous day. The government will support groups and individuals who wish to contest the language legislation in the courts.

CRESEC-WQ is a volunteer group of school commissioners, administrators, teachers, and parents which was created to

prepare a brief on Bill 1 (now Bill 101). In June of this year, CRESEC-WQ was one of the few groups granted a hearing by the Parliamentary Committee on Bill 1, and was told that its brief was the best researched and prepared brief from the Anglophone community to that date. The Committee was also honoured by the first appearance of Education Minister, Jacques-Yvan Morin at the hearings. In spite of the relatively favorable response from the Quebec government, CRESEC-WQ members felt that democracy was being thwarted by legislation, and they sought the federal position on the matter.



Alternate energy group hears about solar home heating

PANAC, which was started as an anti-nuclear group within Pontiac County, and has been stressing the alternate energy aspect recently, heard an interesting talk last Wednesday evening at the McDowell School. The speaker was Jim Collins who illustrated his talk with many slides depicting countless methods of solar heating. Everyone at the well attended

meeting came away with a better grasp of the potential of solar energy. Here Jim Collins chats with Edison Brown after the lecture. As always at the PANAC Meetings, Venetia Crawford, Dorothy Yemen, and Pearl McCleary served homemade refreshments. The next meeting of PANAC will be in December.

THE EQUITY
A WEEKLY NEWSPAPER
Founded in 1883
Published every Wednesday
at Pontiac Printshop Ltd
Shawville, Quebec

Proprietors: David and Rosaleen Dickson
Ross and Heather Dickson
Advertising - Brent Horner

Pontiac & Gatineau Counties \$6.00 per year
(\$3.50 for 6 months)
Elsewhere in Canada \$7.00 per year
Outside Canada \$11.50 per year

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

73 TO GO

There are 27 members of the Pontiac Agriculture Co-operative and they need a total of 100 by November 15th. That leaves little time to sit back and wonder. Farmers who are waiting to see if the co-op will be a success before they join may well find themselves waiting forever because if they all wait, nobody will ever see.

The plan is to build the sale barn and slaughter house with public funds already available and rent it to the co-op for a dollar a year. But the public servants who administer the funds have no desire to embark on this ambitious venture until at least a hundred Pontiac farmers have endorsed the project by joining the co-op.

What's to lose if it doesn't materialize? Nothing. The whole membership fee will be returned, or that portion which has been paid. The total fee is \$200 per farmer, payable \$80 the first year and \$60 each year for the next two years.

What's to gain by being a member? Quite a lot. You get a dividend on profits of the co-op depending on your own use of the facilities. You save a great deal of money and time by having a sale barn and slaughter house in the County. Even non-members throughout Pontiac will benefit, but the members gain the most. And without 100 members for a start, there won't ever be a co-op in the first place. The whole membership fee could be saved back during the first year of operation, or even in the first several months, depending on the use the member makes of the slaughter house and sale barn. And in the future plans there will be other related services available.

The 27 members already recruited are counting on another 73 to come forth before November 15th. They farm in every corner of this County and the plan is to locate the facilities centrally.

This venture could be a most useful advance for the farmers of Pontiac, if it just gets off the ground.

The treasurer, John Evans of Waltham, or the secretaries, Lucille Lamadeleine of Shawville and Luc Forget, legal aid at Campbell's Bay, could be contacted about joining. Memberships may also be arranged at the meetings which will be held at 8 o'clock each Thursday night: October 20 at Harrington Hall, Chapeau; October 27th at Ed and Ellen's Restaurant, Shawville; November 3rd at the Mansfield Municipal Hall, across from the covered bridge at Fort-Coulonge; November 10th at the Parish Hall in Vinton.

Hopefully by then the 100th member will be signed up and the co-op can move into its second phase: construction.

BILL 101

Having published the entire language bill in THE EQUITY, in installments, while it was being debated in the Quebec Legislative Assembly, we now feel it might be of further use to publish a resumé of the Bill as it has been passed.

Chapter 1 states that French is the official language of Quebec.

Chapter 2 states that every person has the right to have the civil administration, semipublic agencies and business firms communicate with him in French, to speak French in deliberative assembly, to carry on their work in French, to be informed and served in French and to receive instruction in French.

Chapter 3 declares French to be the language of the legislature and the courts.

Chapter 4 makes French the language of the civil administration, to be used to the exclusion of any other in the designation of the government and departments, in the written communications between the different agencies of the civil administration, in signs and posters, in traffic signs. French will also be obligatory (but English also may be used) in texts and documents of the civil administration, in written internal communications within the agencies of the civil administration, in contracts entered into by the civil administration in Quebec.

(English will be permitted in some exceptional cases, such as for instance in internal communications in school bodies in which the majority of the persons administered speak English.)

In order to be appointed, transferred or promoted to an office in the civil administration, however, an appropriate knowledge of French will be required. The last day of 1983 is the deadline for this part.

Chapter 5 says the professional corporations may



Letters from our readers

To the Editor:

I am most anxious to find out where the back issues of THE EQUITY are kept. I was disappointed to discover that the archives in Ottawa do not have any records of THE EQUITY on microfilm as most other valley newspapers are represented.

I believe that THE EQUITY has been in operation since approx 1882. At present I am attempting to compile information on my ancestors. Since I am related to quite a few pioneer families from your area, (Dale, Prendergast, Armstrong, Strutt) I feel that much needed information can be found in old issues of THE EQUITY.

Looking forward to hearing from you in the near future.

Sincerely, Mrs. Lynn Martin (née Dale)

[Editor's Note: The back issues of THE EQUITY were in the Quebec Archives in Montreal being microfilmed for several years. Now they are in safekeeping with the National Archives of Canada in Ottawa. We believe that the latter will obtain a full set of microfilms of THE EQUITY from Montreal and place them on file for the use of students and researchers.]

Dear editor:

The telephone services are sickening! We all agree on the poor services given by Continental but what can be done about it? The Association for the Improvement of the Public Telephone Service in Quebec is working actively on this dossier and is recruiting more members to support its action. To date the Association, backed by 66 members from Pontiac County and 110 from Argenteuil and Papineau Counties, has opposed the 144% rate increase applied for by Continental and has denounced the inadequate telephone services.

The Association's lawyer, Jacques Libersan, will present to the Régie des Services Publics, next December 6th, an appeal to have the operation permit of Continental repudiated. If the Association gains in this matter, Continental would have to sell to another company. Chances are that TELEBEC would take over. Furthermore, if the Association has the support of all, the government could intervene with a law to force Continental to sell within three months after the law has been passed.

We deserve better telephone services and an acceptable increase. Nothing like the following that has been proposed by Continental: an individual residence line now \$6.00 would go up to \$14.65, a line with two users now \$4.90 would go up to \$12.00 and a line with four users now \$4.75 would go up to \$11.65; while an individual business line now \$11.10 would go up to \$27.15, one with two users now \$9.25 would go up to \$22.60 and one with four users now \$7.25 would go up to \$17.65.

These figures should make us want to be members of the Association and we should not be stopped by wondering what will become of the employees at Continental since they would continue to work for the new company which would take over.

How to become members then of the Association? By cutting out the form below and sending it along with your contribution of \$1.00 to The Association for the Improvement of the Public Telephone Service in Quebec, Marthe Périard, secretary, Montpellier, Papineau County, Quebec, or dropping it at the CLSC in Bryson.

Lucille Brunet

Please Print:

NAME: _____

ADDRESS: _____

I wish to become an active member of The Association for the Improvement of the Public Telephone Service in Quebec, in order to support the Association mainly in the request against the rate increase of about 144% and the request to withdraw the operation permit of the Continental Telephone Co. Ltd, Dorchester Telephone Inc., Beauceville Rural Telephone Co. Ltd, and in any actions which aim to improve the Telephone Service in this area. Enclosed is the amount of \$1.00 for my contribution.

Signature: _____

Date: _____

not issue permits except to persons whose knowledge of French is appropriate to the practise of their profession.

Chapter 6 requires employers to draw up communications to their employees and offers of employment and promotion in French. Collective agreements will be null and void if not in French. Unions also must communicate in French.

In Chapter 7 it is stipulated that labels, brochures, wrappings, leaflets, must be in French, as well as catalogues, folders, toys and games, contracts, job application forms, order forms, invoices, receipts and quittances, signs and posters and firm names. (Advertising carried in English language papers may be in English and also messages of a religious, humanitarian, political or ideological nature, if for a non-profit motive.)

Chapter 8 prescribes that instruction in the schools must be in French, except for certain children whose father or mother received his or her elementary instruction in English in Quebec, or whose father or mother if domiciled in Quebec before August 26th, 1977 (the date of the Act) had their elementary education in English other than in Quebec, or whose previous year's education was in English in Quebec, or whose older sisters or brothers were in English classes in Quebec.

Chapter 9 permits people to use English, or any other language, wherever the rest of the Bill does not require the use of the official language exclusively. It also states that anything that by law must be drafted or published in French and English, may, according to Bill 101 be drafted and published in French alone. It also exempts the Crees, the Inuit and the Naskapi of Schefferville from the application of most sections of the act in the territories they occupy. It also states, however, that the intention is to gradually introduce French into their administration.

The Indian reserves are not subject to Bill 101.

MacKechnie - Crick wedding

On Saturday, July 23 at 12 o'clock noon, Heather Ann Crick, daughter of Mr and Mrs Hilton Crick of Shawville, and Robert Wyman MacKechnie, eldest son of Mr and Mrs Ronald MacKechnie of Wyman, were united in marriage at the Shawville United Church, with Rev F Bailey officiating at the double ring ceremony.

Given in marriage by her father, the bride wore a floor length white gown of lagoda, with scooped neckline, empire waistline, and long fitted sleeves with self-covered buttons. The chapel length train, yolk, sleeves and bodice of the gown were trimmed with embroidered rose motifs with pearl centers. The Juliette cap was adorned with Venese lace and silk ribbons, with pearl accents: the fingertip veil was a silk bridal illusion with Venese lace trim. The bride carried a cascading bouquet of red roses and stephanotas, accented with pink heather and green ivy.

The bride was attended by her eldest sister, Mrs Connie Knox, as matron of honor, and Mrs Brenda Russell, sister of the groom, and Miss Kathy Crick, youngest sister of the bride, as bridesmaids, with Susan MacKechnie, youngest sister of the groom, as junior bridesmaid. The bridesmaids wore dresses of baby pink knitted polyester with double pink and white chiffon capelets. The matron of honor wore the same style in baby blue. The bridesmaids carried white wicker baskets of blue baby carnations and white baby mums with green ivy. The matron of honor carried the same in pink and white. Each wore matching floppy brimmed hats and white lace gloves.

Best man was Ian MacKechnie, only brother of the groom, and William Russell, brother-in-law of the groom, and Ronald Knox, brother-in-law of the bride, were ushers. All wore powder blue and navy tuxedos.

The bride's mother wore a full length gown of pink polyester with a pink chiffon overlay. She wore white accessories and a white orchid corsage. The groom's mother wore a full length gown of aqua knitted polyester with elbow length sleeves. She wore gold accessories and a white gardenia corsage.

Mrs Edgar Hodgins was the organist, and Miss Donna MacKechnie, cousin of the groom, sang "I Can't Last a Day Without You" by the Carpenters after the bridal party entered the Church, and "The Theme from Romeo and Juliet" during the signing of the register.

The church was decorated with large white wicker baskets of pink gladiolas, blue and white mums, and green foliage.

Dinner was served in the Church Hall by the Shawville U.C.W.

The reception was held at the home of the bride's parents. For going away, the bride wore a mint green and yellow striped dress with beige accessories and a yellow orchid corsage. The couple motored to the Maritimes, and now reside in Wyman.

The bride was honored at showers held at Mrs Joyce Hodgins, Miss Mary Goth of Ottawa, Miss Ginger Stones, Mrs Glenna Campbell, and Mrs Nancy Argue. A mixed party was held for the couple at John and Gail Tracy's.



Mr and Mrs Robert MacKechnie



Mr and Mrs Ranjit Singh

Singh - Horner wedding

Mr and Mrs Ranjit Singh were married August 27, 1977 in St Paul's Anglican Church, Shawville, Quebec, by Reverend Wallace Sparling of Montreal, cousin of the bride.

The bride is the former Miss Bonnie Horner, only daughter of Mr and Mrs Donald Horner of Shawville. The bridegroom is the son of Mr and Mrs Shamsher Singh of Ottawa. Ranjit and Bonnie now reside in Toronto.

Photos by Eva Andai



Mr and Mrs Randall Burman

Burman - Dale wedding

On Saturday, August 27, 1977 at 3:00 p.m. Jennifer Lynne, daughter of Mr and Mrs Athol Dale of Shawville and Randall Glenn, son of Mr and Mrs Kervyn Burman of Campbell's Bay, were united in marriage at the Shawville Wesleyan Methodist Church. Rev S.A. Summers officiated at the double ring ceremony.

Miss Donna Towell, friend of the bride, sang before the wedding and during the signing of the register. Miss Janyce Dale, sister of the bride, sang during the candlelighting ceremony. They were accompanied on the organ by Mrs Thoburn Caldwell.

The bride who was given in marriage by her father wore a full length gown of silk jersey and quipure lace with an empire waistline and inserted chiffon neckline. A full length cape ended in a chapel train. Her elbow length two layer illusion

veil was held in place by a Juliet cap of lace and seed pearls. She carried a bouquet of sonia roses and baby's breath.

Janyce Dale, sister of the bride, was maid of honor. The bridesmaids were Bonnie Smith, friend of the bride and Sheryl and Cindy Burman, sisters of the groom. They wore melon-colored gowns with chiffon capes and carried baskets of white and sonia mums and baby's breath. The ring bearer was Robbie Hodgins.

Gordie Stavenow, friend of the groom, was the best man. The ushers were Dana Burman and Don Ebert, brother and uncle of the groom, and Dale Robinson, friend of the groom.

Following the dinner there was a reception at the home of the bride's parents. The couple travelled to Pennsylvania and Niagara Falls for their honeymoon. They are now residing in Ottawa.

PONTIAC RESERVE

Now there's an interesting alternative. Discussion has resumed lately about the idea of getting Pontiac out of Quebec. It used to center around the hope of being annexed to Ontario, or becoming a little province not much bigger than Prince Edward Island, or joining with the National Capital Region, or even becoming a territory like the Yukon. But how about getting designated as an Indian Reserve?

Only kidding of course, because it is not just the language laws which leave the people of Pontiac less than enthusiastic with the direction Quebec is taking. It's the knowledge that the present government can contemplate general conscription of the youth. It's the knowledge that they intend to run the referendum on separation in French and that even if by some mistake they don't carry Quebec out of Canada on the first ballot, they'll go on with others until they do succeed. It's the whole attitude of government employees towards what we have come to love about our part of the world; the missionary zeal with which they have embarked on changing the face of Pontiac County to match up with something they admire somewhere else.

No, nobody is going to designate Pontiac County as an Indian Reserve, despite the countless Indians we

have here, but if anyone has a notion to study ways and means of removing our beautiful peaceful County from the dangers inherent in remaining a part of Quebec, it's time they got started. In a moment, the Legislative Assembly can enact a law to prevent any boundary changes forever, or any other law that strikes their fancy.

Right now the penalty for breaking the language law is set at costs plus a fine of from \$25 to \$500, or \$50 to \$1000 in the case of companies, for the first offence, and up to \$5000 for a second offence, and the government also may order removal or destruction at the owners expense of any poster, sign, billboard or illuminated sign not conforming. The penalties could be changed by a whim of the government in power from fines to imprisonment, or anything else for that matter. Probably this whole régime suits the majority of Quebec people but it sure does not suit the majority of Pontiac people.

If anyone has any good ideas on this subject, let's hear from them. There's a lot of deep thinking and planning going on in Quebec City. How about Pontiac.

Where are our deep thinkers? Do we have a plan?



Grist and miscellaneous items

In last week's Equity we congratulated Maurice Pilon on the completion of 25 years in business. However, Maurice would like to point out that he and his brothers Leo and Theo have been business partners for 25 years, and they as well as their faithful employees deserve credit for any measure of success they have achieved over these 25 years.

The Clarendon dump which was featured in last week's paper was bought from James A. Hodgins, not Miss Myrtle Hodgins as reported. We just wanted to make this correction to put the record straight.

Prospecting for uranium is going on in Huddersfield by the Dominic Drilling and Explorations from Val d'Or. Well, that's the word from two sources, one in favor and one not. Some confusion has arisen about the purpose of heavy equipment in the area. Turns out it's bulldozers working on lumber roads. Also about rights of way. Mayor Vezina Haurault tells us old disused municipal roads may be opened if the prospectors require them for use. The prospecting is being done on Crown lands in Huddersfield but access is through Pontefract.

Graduate



Miss Cindy Benoit, daughter of Mr and Mrs Leslie Benoit of Ottawa, who graduated from Algonquin College and got her Diploma Nursing on June 24th, 1977. Cindy is leaving on October 17th for nursing duties in Texas.

Charteris News

Thanksgiving visitors with Mr and Mrs Herb Lytle's at the cottage were Mr and Mrs Bob Tape of Carp. Mr Herb Lytle's sister and brother in law and family of Toronto.

Mr and Mrs Norval McNeill spent Thanksgiving Sunday with Mr and Mrs Lorn C Hodgins, Deborah and Laurie. Heather and Phil of Waterfall left last week for a couple of months in Toronto.

Mr and Mrs Joe Picard, Cathy, Mark and Michael attended the International Plowing Match at Joyceville. Reginald, Vice President of Clarendon Mrs Lorna Dagg, Mrs Maisie Kimber and Mrs Cora McNeill attended the Deanery day at Maniwaki on Wednesday along with many more of the women from other churches.

Mr Frank Faulk of Toronto visited with Top and Lee Teeperman and other friends at 100 Akre Wood last week.

Birthday wishes to Mrs Lester Hodgins and Tom Rutledge who have birthdays next week.

We all join in wishing Mr and Mrs Richard Glaes and family the best of luck, health and happiness in their new home on the Picknock Road which they have built and recently moved in. We wish them all the best.

Birthday wishes to Mrs Vincent Hamilton who has a birthday on Monday, October 17th.

Saturday evening at the home of Mrs Allan Kirkham was a baby shower for Edith Kelly, the hostess being Mrs Joe Picard. The new baby received many beautiful gifts who arrived despite the rain. A lovely lunch was served and a good time was had by all.

A few weeks ago in this column it was written: We regret to see our old store at Charteris with its doors closed, after over a hundred years of service to the Community. Now Mr Ira Greer has asked us to add to this comment that the reason the store is closed is that the Community would not patronize the business.

A report has reached us that many cars and trucks are ignoring the school bus flasher system that requires all vehicles to stop when these flashers are operating. Flashers are switched on whenever school children are being loaded onto the bus, or discharged from it. Thus the stopping rule is designed to protect the children, and should be observed at all times. We have also been told that school bus drivers are supposed to report to the QPF license numbers of any vehicles which do not stop when bus flashers are in operation.

Queen Elizabeth spoke to Cyril Dale of Shawville during the laying of wreaths ceremony at the cenotaph in Ottawa last week. Cyril had been invited to attend the ceremony and was proud to have been so honored. He was doubly honored when Her Majesty singled him out for a brief chat.

We think everyone should be aware of the fact that Bill 101, Chapter IX, paragraph 89, states "Where this act does not require the use of the official language exclusively, the official language and another language may be used together". In the Explanatory Notes, published by the Editeur Officiel, this is interpreted as saying "the act will allow the use of a language other than French wherever it does not require the use of the official language exclusively". In other words, whenever we use the English language, we are doing it by permission of the Quebec government. The government of Canada has chosen not to take issue with this state of affairs.

Other winners at the Ottawa Winter Fair talent show: Eldon Ostrom and Gracie Beauchamps. Larry Proulx called us about this, too shy to relate his own winnings but anxious to give credit to these two youngsters.

HINT FOR EMPLOYERS IN THE PONTIAC REGION

This is what you should do as an EMPLOYER looking for workers:

- 1- Inform your local Canada Manpower Centre, Campbell's Bay, of the job, duties-conditions, salary-other information; if required, a counsellor will guide you concerning the varied laws relating to your type of business;
- 2- Unless otherwise indicated, your job offer will be posted for everyone to consult;
- 3- The name of your company will not appear on the poster and the Manpower Counsellor will select the qualified candidates for referral and interviews;
- 4- If no local candidate can meet your standards, requirements of your vacancy, the Counsellor (upon your request) will try to locate a qualified worker in some other areas of the country.

Fort Coulonge

Women's Institute

Evelyne Routliffe
Publicity Convenor

The monthly meeting of the Fort Coulonge Womens Institute was held on Wednesday afternoon at 2:30 p.m. at the home of Mrs Rick Routliffe.

The meeting was opened with the ode and collect. Six members answered to the roll call, which was name an officer in F.W.I.C., A.C.W.W. or W.I. There were two guests present.

It was moved by Mrs Pollock and seconded by Mrs Duke that the Fort Coulonge W.I. will pay for pins and certificates for a newly-formed group of candy strippers. The girls are volunteering their services at the Sacred Heart Manor. This is a very laudable undertaking and their cheerful young faces could not help but bring pleasure to the residents.

It was agreed that at the next meeting members bring remnants of new materials to be sent to Can Save.

An article was read about

the value of a warm decor in a home or office to help conserve energy. The psychological effect of adding embellishments was equivalent to raising the temperature some 2.5 degrees Fahrenheit.

Cathy Amyotte demonstrated a new way to cover wire coat hangers with nylon strips.

A sale took place of pickles, jellies, garden vegetables and home-baked bread.

Following the adjournment of the meeting, Mrs Routliffe served a delicious supper of chicken pie, salad and grass-hopper pie.



in SHAWVILLE
SATURDAY,
OCTOBER 22

A CHRISTMAS GIFT FOR A LIFETIME...



Portraits by
EVA ANDAI
140 Calumet St., Shawville, Que.

MAKE YOUR APPOINTMENT NOW
647-5666

EQUITY CLASSIFIED ADS GET RESULTS

NEW HOURS

Beginning November 1st for winter months

MONDAY through SATURDAY —
Breakfast 7:30 - 9:30 a.m. Lunch 11:30 a.m. - 1:30 p.m.
Dinner 5:00 - 8:00 p.m.

SUNDAY —
Brunch 10 a.m. - 2 p.m. Smorgasbord 4 p.m. - 7 p.m.

Banquets, Birthday Parties, Small Groups
by Reservation will be welcome.

The Ed and Ellen Motor Hotel
Hwy 148 Shawville, Que. Tel. 647-2287

NOW! at the
ED and ELLEN PLACE

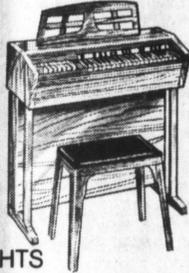
Delightful
**HAMMOND
ORGAN
MUSIC**
Live....in the

White Birch Lounge

FRIDAY and
SATURDAY NIGHTS

"Sing-a-long" if you wish!

The ED - ELLEN MOTOR HOTEL
Hwy 148 Shawville Tel. 647-2287



TYPEWRITER RENTALS

There are several electric typewriters
now available for rent at

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Que. Tel. 647-2205

Open 8:30 - 5:00 daily. 9:00 - 12:00 noon Saturdays.

**ART FRAMES and SUPPLIES
CUSTOM FRAMING**
WORKS OF ART FOR SALE

The Old Mill Gallery
RAGLAN ST. RENFREW 432-3633

**Lightning
Quick!**



1978
Polaris IX

The technology behind the new '78 Polaris IX was born on a race track. You can see that in its low, wide, aerodynamic styling. And you can feel it every time you reach for power and acceleration on the trail. It's lightning quick, yet easy to maneuver. The ultimate performer. Three engine sizes offered (249cc, 336cc, 432cc). Stop in and check them out.

WE
SERVICE
WHAT
WE
SELL

Pontiac Trading Post
Otter Lake, Que. Tel. 453-2571

LET US DO THE
PRE-WINTER SERVICE
NEEDED ON YOUR SNOWMOBILE
NOW!

STOP!

Before you buy a new
or used car or truck,
See **GILBERT WILSON**
at PARKWAY CHRYSLER
1047 Richmond Rd., Ottawa
where it is a proven fact...
We do SELL FOR LESS!
Phone: 820-3311 Bus.
729-3638 Home

Radio Shack POWELL'S
AUTHORIZED SALES CENTRE AUTO SERVICE CO. LTD.
Tel. 647-2281

SAVE \$20

8-track stereo to travel
A super gift for teens!

- 8-track stereo tape player in toteable form for indoor or outdoor use
- With two big 4 1/2" speakers for great sound
- With stereo headphone jack • AC cord
- Also operates on batteries (not incl'd)

PORTIPLAY'S
59⁹⁵

Reg. 79.95

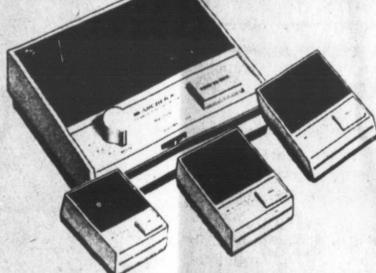


SAVE \$13

4-Station intercom makes
living a little easier!

19⁹⁵ Reg. 32.95

- A super gift for mom - to call the family to supper, for phone calls, etc.
- Each remote can signal the master, even when system is off - master also signals remotes • Three 66 cables 43-216



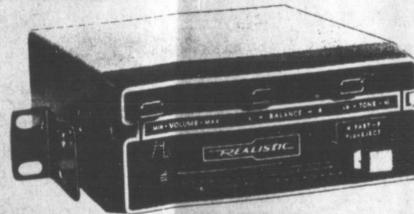
SAVE \$10

With car stereo even
winter driving can
become enjoyable

49⁹⁵

Reg. 59.95

- Stereo cassette tape player in compact size, yet big enough to produce at-home stereo-quality in your car
- Includes mounting hardware, speaker cables and instructions...just add speakers



SAVE \$20

A truly superb travelling companion for much, much less than factory-installed price!
With every deluxe feature you could want
Includes mounting hardware, speaker cables, and instructions

Reg. 119.95

99⁹⁵

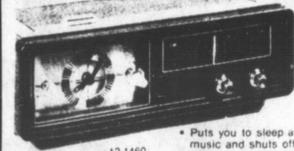
8-track tape player & FM stereo radio



**early
Shopper
Specials**

.... CAUSE WE KNOW
WHAT'S COMING UP SOON

SAVE \$10 AM Clock Radio for
sleepyheads



23⁹⁵

Reg. 33.95

- Puts you to sleep at night with soft music and shuts off automatically
- Wakes you in the morning to radio or buzzer alarm • Snooze bar • Lighted clock

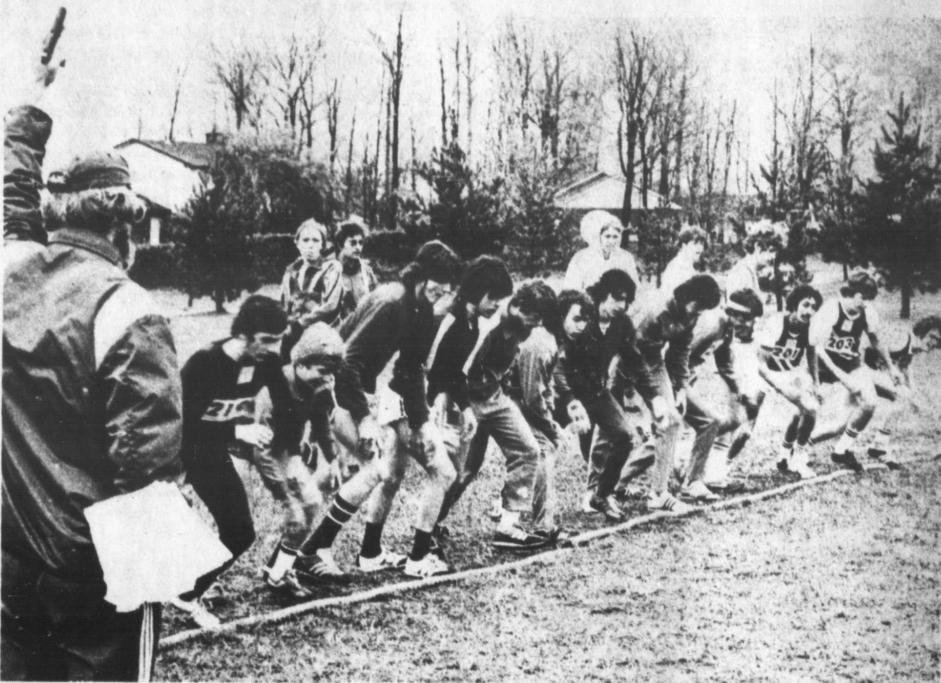
SAVE \$20
A great gift for
senior citizens

59⁹⁵ Reg. 79.95

- Bring the action into your living room with Patrolman! 3
- Hear patrol cars, fire calls, lots of news as it happens...or AM radio
- With AC cord • Also operates on batteries (not incl'd) 12-757

POWELL'S
AUTO SERVICE CO. LTD.
Shawville, Que. Tel. 647-2281

Start of Juvenile Boys Cross Country



John Petty starts the Juvenile Boys race during the Outaouais Regional Cross-Country Meet hosted by Pontiac High.

APRICOT-ORANGE REFRESHER

1 package (3 oz.) apricot flavor gelatin
1 cup boiling water
1/2 cup cold water
1 cup orange sherbet

Dissolve gelatin in boiling water. Measure 1/2 cup gelatin; add 1/2 cup cold water and chill until slightly thickened. Add orange sherbet to remaining gelatin. Spoon into individual parfait glasses. Chill until set. Top with clear gelatin. Makes 3 cups or 6 servings.

Apricot-Pineapple Cubes. Drain 1 can (8 oz.) pineapple chunks in juice, reserving juice. Add water to juice to make 3/4 cup. Dissolve 1 package (3 oz.) apricot flavor gelatin in 1 cup boiling water. Add measured liquid. Pour into 9x5-inch loaf pan; chill until firm, about 4 hours. Cut into cubes. Measure 1 cup thawed frozen whipped topping; spread in 6 individual glasses to form nests. Arrange cubes and pineapple in the nests. Makes 3 cups or 6 servings.



Shawville Notes

Mr and Mrs Robert Eon and Matthew Eon and Christina Eon of Oshawa, Ontario were Thanksgiving Dinner guests with their grandparents Mr and Mrs Robert Havelin of Shawville.

The smallest continent is the Australian mainland, with an area of about 2,940,000 square miles.

**The Midnight Music Machine
Mobile DJ**

Music for all occasions
Parties, Stags, Weddings, Etc.
Phone 648-5521 or 648-2632

THE ROYAL WINTER FAIR
3 BIG DAYS . 2 BIG NIGHTS
NOV. 11, 12, 13

INCLUDED: transportation, accommodation at the Park Plaza Hotel, Toronto; frequent shuttle service to fair grounds, and general admission pass.

TRIPLE	TWIN	SINGLE
74.95 ea.	79.95 ea.	94.95

HORSE SHOW TICKETS AVAILABLE
Friday night \$6.50 Saturday night \$7.50
Saturday matinees \$5.50 Sunday matinee \$6.50

ALL RESERVATIONS MUST BE MADE BEFORE OCTOBER 26th

Phone Phil Thompson
647-3580 after 6 p.m.

Trip operated by Tom Clark Tours Bowmanville (416)623-6660

"JUDE"

Saturday and Sunday
October 22 & 23

MOYLE HOTEL
Campbell's Bay

SUNDAY AFTERNOON—
Pool Tournament & Arm Wrestling
at 2:00 p.m.

Ronnie Beattie winner of all-comers race in Oshawa

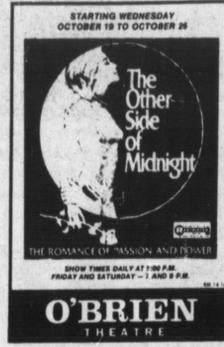
On October 8th Ron Beattie of Shawville completed an all-comers race in the City of Oshawa, Ontario. It was a cold rainy and somewhat inclement day, nevertheless, the race was held.

Seven hardy individuals arrived for the 7000 meter race at the Paul Dwyer High School, Oshawa. The race consisted of three laps around the well-prepared course. Since the course was new to Beattie, he had to contend with rather poor directions. Despite this problem, Ron Beattie managed to clock a very good time by completing the run in twenty minutes and twenty-nine seconds. He finished 42 seconds ahead of the closest competitor.

Kevin Dillon, who recently competed in the Canada Games, was the real man Ron was interested in running against, however, Dillon didn't wish to run in the poor weather. Congratulations to Ron Beattie who made another good individual effort to add to his already fine record as a runner.

by Kevin Macintosh

Hi-Way Drive-in
Pinnacle Road - Renfrew
Friday and Saturday
October 14 and 15



QUYON SNO-RIDERS 2nd Annual LAND OWNERS PARTY
at Gavan's Hotel, Quyon
Saturday, October 22nd, 1977

Dancing from 9 p.m. to 1 a.m.
Everyone Welcome
Music by the Breckridge's

MEMBERS - Don't forget our Snowmobile meeting on October 26th, 1977 - 8 p.m. at Fairbank's Hotel.



There are 156 languages in the world, each of which is spoken by at least one million people.

BUILDING FUND DANCE

sponsored by
Gatineau & Pontiac Poultry & Pet Stock Association
to be held at

Pontiac House Hotel, Shawville
Saturday, October 22nd, 8:30 p.m.

*\$3.00 Couple - Lunch - Everyone Welcome

BUS SERVICE to SPORT RENFREW BINGO

Renfrew Armouries - Every Sunday night
OVER \$1400.00 IN PRIZES

Bus Leaving: CAMPBELL'S BAY at 6:15 p.m.
BRYSON at 6:20 p.m., PORTAGE at 6:35 p.m.
(returning after Bingo)

PONTIAC BUS LINES LTD.
Campbell's Bay Phone 648-2103

Shawville & District MINOR HOCKEY ASSOCIATION
NEED COACHES

If you are interested and would like to help please contact any of the head coaches listed below.

- MOSQUITO..... BRIAN HOLT
- ATOM..... DICK MEISNER
- PEE WEE..... TOM FRASER
- BANTAM..... DENNIS FINDLAY
- MIDGET..... AL DAVIS

Minor Hockey News Shorts

by Don Letts

This year was a huge success with over 200 boys registering during our two weekends.

The following people gave their time and interest. They are Mrs Edith Howie, Mrs Doreen Armstrong, Mrs Velma Storie, Austin Clarke, Edward Tanner, Peter MacIntosh, Mrs Nora Findlay, Mrs Louise Lavallee, Mrs Sheila McDowell, Carson Ryan, Jerry Hearty, Mrs Kathy Peleman, Mrs Claire Barr and Jean-Guy Lallemand.

Our hockey rink is under renovations at present but it should not be long before the ice is on and we are once again into our busy season. The Head Coaches will be in touch with you soon.

Speaking of coaches, why is it that every season, we have to beg, plead, almost get down on our knees to have a person come to the rink to help or instruct our boys on the basics of hockey? Sure, I know it interrupts our winter social activities but could you not spare two hours per week! Why not pick up the phone now and call one of the executive to volunteer.

Last year the Pee Wee and Bantam all star teams held a skat-a-thon to raise money for Minor Hockey. They realized an amount of \$2120.95.

Congratulations to the coaches and boys.

Please note- Any person who wishes to make contact with us at our meetings when they are held at the Fire Hall, PLEASE USE THIS NUMBER ONLY 647-3837.

The other number listed is for Fires Only.

Dig In Save Energy



Energy Saving Tips

You can reduce your fuel costs by 10 percent or more if you caulk and weather-strip your doors and windows, suggests International Paper, which developed the Operation Badger (Better Actions Develop Greater Energy Reductions) program to promote saving energy on the job, in the schools, at home and on the road.

LET US CO-ORDINATE YOUR COMPLETE OFFICE REQUIREMENTS

- Executive Desks • Secretarial Desks • Conference Tables
- 1 to 5 Drawer Filing Cabinets • Stacking Chairs and Tables
- Lateral Files • Card Files • Stationery Cabinets • Lockers
- Swivel Arm Chairs • Steno Chairs • Conference Chairs
- Side Chairs • Desk Lamps • Coat Racks • Steel Safes

COMPLETE OFFICE FURNISHINGS

Economy to Deluxe Lines - Free Quotes on Request

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que., Tel: 647-2204, 647-2205, 647-2206

Cross Country Medal Winners



Medal Winners
 Benjamin Girls: Lynne Veau, gold, Julie Quay silver, Colleen Stanley bronze.
 Benjamin Boys: Mario Pairisien gold, Keith Howie Silver, Phillippe Paquette bronze.
 Cadet Girls: Christine Blais gold, Connie Stanley silver, Susan Paul bronze.

Cadet Boys: Joey Richardson gold, Ron Lance silver, Richard McMartin bronze.
Juvenile Girls: Sylvie Guertin gold, Betty Diening silver, Francine Danis bronze.
Juvenile Boys: Haim Cohen gold, Ron Beattie silver, Mario Meilleur bronze.

Danford Lake "Outcasts" win The Central Gatineau Fastball Trophies.

By Irma Peck



Front Row - Sue Rogan, pitcher & 2nd; Michelle Bertrand S.S.; Irma Peck, catcher; Nancy Ann Peck, f; Dale Newton R.E.; Second Row - Francine Lachapelle - pitcher and 2nd; Heather Rogan 3rd base; Bonnie Milford R.field; Lois Peck 1st base; Irene Chamberlain L.field; Back Row - Coach Roy Peck.

From Chelsea to Danford, the bats were swinging, the balls were spinning, and the gloves were taking shape. Gals from Chelsea, Wakefield, Brennan's Hill, Low, Venosta and Danford met every Wednesday and Saturday to enjoy a ball game. When regular play had been completed, The Danford Outcasts had captured first place.

Semi finals saw Chelsea defeat Wakefield, while Venosta and Danford were slugging it out further up the line.

Finals saw Sue Rogan and Francine Lachapelle take over the itching for Danford while Ruth Kelly held down the mound or Chelsea. After two games the Danford Outcasts were declared the winners. They were then presented with the Championship Trophy and the Finals Trophy.

Do your own professional carpet cleaning and SAVE DOLLARS!
CARPET STEAM CLEANER
 AVAILABLE FOR RENT
 AT **MURDOCK**
CARPET AND DECOR
QUYON, P.Q. 498-2172
 "One of the best known ways to clean quality carpets"
Phone 458-2172

Otter Lake

Mrs Augusta Krutz has returned home after spending five weeks holiday visiting with Mr and Mrs Pete Marr in Port Colborne, Ont., Mr and Mrs Percy Tabbert in Font Hill, Ont., Mr and Mrs Jerry Tabbert and family in Niagara Falls, Ont., Mr and Mrs James Marr in St Catherines. Upon her return Mrs Krutz was accompanied by Mr and Mrs Terry Tabbert and family.

Mrs Elmus King and family of Richmond, Ont., Mrs Elva Smith of Ottawa.

Clarendon W.I.

By Mrs Gladys Barr
 Publicity Convener
 The Clarendon W.I. met at the home of Mrs Irvin Woods, Wednesday, October 12th at 8 p.m.
 The meeting opened in the usual way with Mrs Clarence Knox in the chair. Mrs Irwin Hayes gave a reading, "Little Town". Minutes of the last meeting were read by Mrs Walter Kilgour.
 The President read a letter from the provincial president, Mrs Walter Kilgour. Five ladies delivered the Abby Pritchard Mohair throw to Mrs Lacourse last week and spent a very pleasant afternoon.

Treasurer's report was given by Mrs Hayes. Moved by Mrs Armour and seconded by Mrs Thomas Stephens that Mrs Hayes be re-imursed for gifts for grandmothers meeting. Roll call, payment of Hospital fees. Cookies were brought in from 6th and 7th lines for the hospital. 25 members and 5 visitors answered the roll call. Conveners reports were given. Agriculture - Mrs Sidney Draper, Drying Flowers, Citizenship, Mrs Robinson Hodgins, Thoughts reflected in Physical Health. Education, Mrs Armour,

Otter Lake News

Weekend visitors at the home of Mrs Eva Mayhew were Mr Roy Mayhew of Cargill, Ontario, Mr and Mrs Rodolph Mayhew of Hanmer, Ont. and Mr and Mrs Edgar Kluge of Sudbury. Thanksgiving weekend Quebec. Home Economics, Mrs Don Horner, Household tips. Health & Welfare, Mrs Liyal Cameron, Old Fashioned Remedies.

Mrs Elvyn Corrigan, representing the Central Hospital Auxiliary, gave a reading on Arthritis. Mrs Connolly came from the Annual Hospital meeting and gave a very favourable report.

Moved by Mrs Arthur Dagg and seconded by Mrs Fern Stephens that we donate \$100.00 to the hospital.

Pot holders made by Mrs Leonard Horner were auctioned and realized \$3.10. Semi-annual meeting is October 19th. Mrs Hayes was appointed to take the minutes. The meeting was turned over to Mrs Corrigan who held a contest.

Delicious refreshments were served by the hostesses, Mrs Betty Cameron, Mrs Edrice Dagg and Mrs Irvin Woods, assisted by Mrs Elvyn Corrigan.

guests with Mr and Mrs Edgar Mayhew were Mr Sam Gravelle of Braeside, Mr and Mrs Rudolph Mayhew, Hanmer, Mr Royal Mayhew, Sudbury, Mrs Yvonne Dagenais, Mrs Jean Hill of Ottawa, Mr Percy Richard of Renfrew, Mr Hodgins of Norway Bay.

Mrs Rose Richard is home from hospital. Her weekend guests were Mr and Mrs Arthur Richard of Arnprior, Mr and Mrs Roland St Aubin and Annita of Campbell's Bay. Don't forget the handicraft and bake sale on Saturday October 22 at the Otter Lake Municipal Hall from 1 pm to 6 pm.

Thanksgiving weekend visitors with Mr and Mrs Albert Richard were Mr and

ROYAL CANADIAN LEGION
 Branch 231 - QUYON, QUE.

Country Music
"JAMBOREE"
 Sunday, October 23rd
 2:00 p.m. with
"The Country Fenders"

- * MANY SPECIAL GUESTS
- * OLD TIME FIDDLING

All Musicians Welcome - "Pot Luck Supper"

24th Anniversary

SALE

Friday and Saturday, October 21, 22

10% OFF

OUR ENTIRE STOCK

Cash Sales Only - No Refunds

KAYS' STYLE SHOPPE

Main Street, Shawville

Open Meeting
 of the
Shawville and District Recreation Association
Thursday, October 20th
 at 8 p.m. In the Community Centre
 Everyone Welcome

NOTICE

Pontiac Transit Mix
 Campbell's Bay

will be **CLOSING**
FOR THE WINTER MONTHS
 effective
October 31st, 1977

Fraser's SHAWVILLE

Come and celebrate our 85th Birthday... with Genuine Savings in Men's and Boys' Wear... quantities are limited so shop early.

SALE STARTS THURS., OCT. 20

85th Anniversary Sale

Watch for Sale Circulars describing the many Anniversary Specials

Opening Soon

ZEKE'S

"The Store
For Horse Lovers"

Shawville Shopping Centre - Hwy 148

WISEBUY'S

Pour a ZONOLITE HEAT SEAL in your attic!

- start saving fuel dollars IMMEDIATELY!

ZONOLITE Attic Insulation SEALS all 'heat escape' holes

- ZONOLITE pours easily
- ZONOLITE is verminproof
- ZONOLITE won't settle
- ZONOLITE is fireproof
- ZONOLITE is clean

ZONOLITE ATTIC INSULATION is accepted by Central Mortgage and Housing Corporation and has the best rating obtainable from Underwriters Laboratories Inc. as a fireproof product.

See Your Zonolite Dealer Today:

H & S HOME SUPPLIES (Shawville) LTD.
 Highway 148 Shawville, Que. Tel. 647-2277

'THE WISEST CHOICE IN TOWN!'

Obituary

Emma Russell

Emma Russell died on Tuesday, September 27, 1977. Emma Wiggins was in her 83rd year. She was the widow of the late George Russell of Clarendon.

She was the dear mother of Alfred, Fred, Esther (Mrs Curtis Dakin) and Alex of Bristol, Alison of Ste Agathe Des Monts, Donald of Ear Falls, Ontario. Also survived by brother Francis of Norway Bay, fourteen grandchildren and eleven great grandchildren.

The funeral was held from Hayes Funeral Home, Shawville on September 29th, with the service conducted by Rev Pollack. The pallbearers were all grandchildren - Gary, Douglas, Paul, Kevin, Geo and Carson. Interment was in Norway Bay Cemetery.

Mr and Mrs Benard Hurley celebrate 25th anniversary

Mr and Mrs Bernard Hurley of 289 Clarke Rd., London, Ontario, recently celebrated their 25th Wedding Anniversary. Noreen is the daughter of Mrs A.J. Gibbons and the late Austin Gibbons of Quyon, Quebec and Bernard is the son of Mrs Claire Hurley and the late William Hurley of Vankleek Hill, Ontario.

They attended a family mass and had a family portrait taken and also one of the three generations. They were honoured with a dinner at the Alie Baba and arrived home to a surprise party, greeted by both Mothers, relatives, friends and neighbours hosted by their family.

They were the recipients of many beautiful gifts including two silver chalices and a return trip to England from the family; cash, silver, a clock, luggage and many other beautiful gifts from their friends and neighbours.

An enjoyable evening of music, dancing and a buffet supper was enjoyed by all. Robert Gibbons was master of ceremonies and really was quite dynamic.

Out of town guests were the two mothers: Mrs Hurley and Mrs Gibbons, Viola & Mike Duggan, Ed & Joy Gibbons, Sudbury, Ontario; Carl & Eileen Gibbons, Chelmsford, Ontario; Robert, Arlene, Robby & Tommy Gibbons, Goderich, Ontario; Pat Hurley, Toronto, Ontario, Dick & Marcella Dumas, Ottawa, Ontario, and Mr and Mrs Bob Discher, Fort Austin, U.S.A.

Bristol Council Minutes

The regular meeting of the Bristol Council was held on October 3, 1977 at 8:00 p.m. with Mayor Barber and a full board of Councillors present.

Motion Crs Tubman and Drummond that the minutes of the last regular meeting be adopted as read.

Correspondence was read and discussed.

Mr Earl Queale met Council requesting that a railing should be put on the approach to the new bridge on the south side at Queale's lake; also information about the road to Swan Lake.

Mr Fred Shaver and a delegation met Council re contraversary on Graham Street in Norway Bay.

Motion Crs l Roy & Wiggins that Mona Emmerson be hired as poll clerk, if there is a municipal election.

Mr Jack Knox met council requesting a culvert for the sideline at Scully's and cleaning of the ditch on sideline near Harold Campbell's.

Motion Crs Drummond and L Roy that a stop sign be erected in Bristol Village at the end of Craig St at Main Highway.

Motion Crs Drummond and L Roy that accounts totalling \$14,896.24 be paid.

Snowplow tenders were opened. There were Robt Gordon, Edward Kelly, Wayne Wiggins & Walter Kilgour. Resolved by Council to accept Edward Kelly's tender for snowplowing and sanding at \$500.00 per mile plus any increase in grant, Walter Kilgour's tender for

Ruth Gladys Hobbs

Sunday, October 2nd, 1977, in the late afternoon, God called Ruth home. She was lent by God to her parents for seventeen years. Ruth was born on January 29, 1960. She graduated from Pontiac Protestant High School in June of this year. She was a member of the C.G.I.T. and graduated in May. She attended Bethel Pentecostal Church.

Ruth's illness was diagnosed in May 1974. With a strong faith in God, she was able to cope with her disease and carry on her school work. She also enjoyed working weekends at W.A. Hodgins Store. This gave her an opportunity to meet many people and make new friends.

The funeral was from Hayes Funeral Home on Wednesday, October 5 at 1:30 pm. The service at the Pentecostal Church was conducted by Rev O White and Rev D Purdie. Mrs M Purdie rendered two numbers in song "No One Ever Cared For Me Like Jesus" and "Hidden Peace".

She also dedicated a poem to Ruth's friends entitled "It's Friendship". The message was based on Ruth's favorite scripture verse which she quoted on different occasions. "For to me to live is Christ, and to die is gain" Philipians IV21.

The service was attended by many relatives, friends, fellow students and the C.G.I.T.

Pall bearers were Bob Hobbs - cousin, and five close friends-David Hodgins, Leonard Belsher, Lorne Bertrand, Andrew Dickson and Rod Marks.

Ruth is the dear daughter of Brent and Mary and sister of Ann and Hilly. Ruth is missed by many but has reached that "Promised Land".

If Death should beckon me,
With outstretched hand
And whisper softly of "An Unknown Land"
I shall not be afraid to go.
For though the path I do not know,
I take Death's Hand without a fear,
For He who safely brought me here
Will also take me safely back,
And though in many things I lack,
He will not let me go alone
Into the "Valley That's Unknown..."
So I reach out and take Death's Hand
And journey to the "Promised Land".

Can FBDB help you?

**Financial assistance
Management counselling
Management training
Information on government programs for business**

Mr. L.H. Nguyen will be in
FORT-COULONGE
Pontiac School Board (683-2325)
TUESDAY, OCTOBER 25th, 1977

If you require financing to start, modernize or expand your business and are unable to obtain it elsewhere on reasonable terms and conditions or if you are interested in the FBDB management services of counselling and training or wish information on government programs available for your business, talk to our representative.



**Plaza Val-Tétreau, 400 boul. Taché
Hull, Québec (997-4434)**
Opening new doors to small business.

Susannah Milliken

Susannah Miklikien (née Queale) daughter of Robert and Mary Queale, and widow of John Myles Milliken, was born in Leslie Township, and prior to her death, she was the only living person, baptized in Holy Trinity Church, Leslie, which was replaced as a place of worship by St James' Church, Otter Lake in 1887. She sang in the choir of St James' for approximately 75 years, beginning when she was 15 years of age.

Mrs Milliken was the third youngest and last survivor of a family of eight children. She was pre-deceased by Arthur, Mary (Mrs J Wilson), Thomas, Elizabeth (Mrs T Bennett), Isabella (Mrs W Moore), Margaret (Mrs J Dagg), Jeremiah, and Emma (Mrs E Copeland).

She had three children - Kenneth of Otter Lake, Grace of Hamilton, and she was predeceased by Louella (Mrs Lyle Mitchell) of Otter Lake.

Mrs Milliken died in Hamilton, Ontario, on October 3, 1977, where she had spent the winters with her daughter, Grace, for the last fourteen years. However, she had returned to the family homestead every summer until 1977, when her health failed her.

The funeral was on October 7, 1977, from Hayes Bros Funeral Home, Shawville, Quebec, to St James' Church, Otter Lake. Pall bearers were Harold Wilson, Earl Queale, Lloyd Queale, Basil Quaille, Gilbert Sheppherd and Joseph Brown.

The service was conducted by the Rev J Stevenson and The Rev Wayne Thomas, a grand-nephew of Mrs Milliken. The organist was Mrs Cecil Sparling. She was buried in the church graveyard.

Ladysmith Notes

by Mrs Verner Thrus
Correspondent

Attending the Clarendon Deanery A.C.W. at Maniwaki from Ladysmith last week were Mrs Elsie Miller, Mrs Laura Nickel, Mrs Doreen Schock, Mrs Dolly Gray, Mrs Martha Bretzlaff, Mrs F Rosinskie, Mrs H Erfle and Mrs Augusta Rueckwald.

Visiting at Mrs Martha Bretzlaff's from Ottawa were Mr and Mrs Richard Schock.

Best get well wishes to Mrs Ebert Turcotte who is at present a patient in the P.C.H.

Nondenominational BIBLE TALKS
are being held in
LADYSMITH R.A. CENTRE
Every Sunday, 8-9 p.m.
EVERYONE IS WELCOME
P. Tyndall M. Molina

BOOKS

Who said:
a book is a good thing to have on hand for when the TV set is out of order?

That's nonsense you know.
A book also makes a great doorstep, paper weight, and impresses important people when they come to call. Also books are very interesting to read, and if you care a lot for someone you couldn't choose a better gift than a book.

We have a good selection.
PONTIAC PRINTSHOP
SHAWVILLE, QUEBEC

Having difficulty . . .
getting automobile insurance due to your age, impaired driving, traffic violations or too many accidents, etc?
Call: CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD
Phone: 458-2632, Quyon, Que.
or 455-2343, Toll Free from Ottawa-Hull

Sew 'n Style
FALL SALE starts October 20th
60" wide PRINTED INTERLOCK
Special \$1.98 - \$2.98 yard
ALL CURTAIN MATERIAL
Reduced 10%
ASSORTMENT OF FABRICS
Only \$1.00 yard
CHARGE X Campbell's Bay
Tel: 648-5878

Boy Scout APPLE DAY
in SHAWVILLE
SATURDAY, OCTOBER 22

CHOV . . .
INVITES YOU TO LISTEN TO
"The Big 3"
"FRESH COUNTRY AIR"
Monday to Friday - 2 to 6 p.m.
* * * * *
"BIG COUNTRY"
Saturday - 1 to 4 p.m.
* * * * *
"OPRY NORTH"
Saturday - 4 to 5 p.m.
* * * * *
Drop us a card with your favourite request.

GOODWILL
USED CARS AND TRUCKS
NO DOWN PAYMENT REQUIRED
(if you qualify)
• Easy Financing
• Low Payments
ALL MAKES & MODELS
Phone or see us anytime for a "Great Deal!"
PILON GARAGE INC.
Pontiac, Quebec
Campbell's Bay 648-2156

Armstrong Carpet VALUES!

Armstrong "CHARADE" Rubber Back Multi Colored Reg. \$5.95 ONLY \$4.95 SQ. YD.	Armstrong "CASUAL TOUCH" Saxony Shag Reg. \$12.95 ONLY \$9.95 SQ. YD.	Armstrong "PEMBRIDGE" Multi-Color Cut Loop Reg. \$14.95 ONLY \$12.75 SQ. YD.	Armstrong "BAY BREEZE" Subtle Two Tone Shag Reg. \$14.95 ONLY \$12.95 SQ. YD.
--	---	---	--

Homecare BUILDING CENTRE **PEMBROKE LUMBER CO. LTD.**
735-1064 Hwy. 41 on Mud Lake Road

POLICE REPORT

God saves the Queen, and so does the Quebec Police Force, and that's exactly what ten of the officers of the Campbell's Bay Detachment were doing last weekend. Most were standing guard along the CPR right of way where the royal train would travel from Hull to Wakefield. There was also a police car with one of Pontiac's finest, travelling a few miles ahead of the train, along the road, to make sure all crossings were clear, and then a convoy from Wakefield to Harrington Lake, also including Pontiac's Bob Martin. There was a total of about 250 Quebec Police officers to duty to smooth the way for Her Majesty on her sojourn into our Province.

A tragic accident in the bush is being investigated by the Pontiac detachment this week. On the Osborne Depot Road, about 25 miles from Otter Lake, 23 year old Julien Larocque of Wolf Lake was accidentally shot in the upper leg while a loaded gun was being transferred from one person to another.

He had been hunting with Steven Beausoleil, also of Wolf Lake. After the accident, Beausoleil drove Larocque to the Pontiac Community Hospital but the wounded man was found to be dead on arrival at the Hospital. An autopsy was performed and the cause of death seemed to have been loss of blood.

With twenty-five counts of breaking and entering and theft against him, Howard Bulmer has been once more apprehended. He was picked up by the Ontario Provincial Police near Ottawa on information from the QPF and will be charged in court in Campbell's Bay on one or two of the counts.

The Quebec Police Force is entering into a campaign to make Halloween as safe as possible for children in this County this year. Information sheets, warning of possible dangers, are being distributed by the police in all the schools of Pontiac. The Police are also working closely with municipal councils in an effort to prevent dangerous activity which sometimes mars the fun and frolic of innocent people during the last weekend of October.

PANAC

Pontiac Alternates to Nuclear Action Committee

by Jackie Seaton

The closer Ontario Hydro comes to announcing its decision to build a nuclear generating station at Fitzroy Harbour the warmer the debate will get about technical matters: the disposal of wastes, the safety of the plant in regard to leaks, and sabotage, and of course the enormous cost to taxpayers.

Those of us who live outside of Fitzroy Harbour will continue to argue against the plant on these and other grounds but what about the handful of people who actually live there? They have an extra stake in the matter which is perhaps the most important one of all, for their way of life will be changed forever if the plant is built. This was the concern of Steve Ross, a resident of Fitzroy Harbour, in a recent letter to the Ottawa Citizen. Mr Ross writes:

"The layman is really in no position to argue with the engineers from Ontario Hydro when they tell us how badly we need their nuclear plants and how safe such facilities are, but

one is always suspicious that perhaps the company that created a high demand by urging us all to "live better electrically" has too much invested in "progress" and nuclear energy to tell us the whole truth.

"Even if the plant were to be as safe as Ontario Hydro would like us to believe, what about the social impact caused when a quiet rural village of 300 people is invaded by an army of thousands of construction workers needed to build the thing?"

"What pressures will be put on the schools, roads, etc.? What will happen when this huge influx of workers leave? What about the transmission corridor that will be necessary to move the generated power out of here?"

"All these things will mean a short-term boom which might please local businessmen and myopic politicians and civic officials, but it will mark the end forever to a way of life that many of us have grown accustomed to and love."

It is impossible to compute the cost of a nuclear plant in terms of the dislocation of people's lives so you won't find it mentioned in Ontario Hydro's estimates. But it is surely one of the highest costs and to my way of thinking is one of the best reasons to develop alternate forms of energy and energy use.

Municipal Council of the Village of Portage du Fort minutes of the October 5th council meeting

Present were Mayor Elsie Gibbons and Councillors Ryan Tanguay, J J McCallum, Gerald Manwell, Garnet McCallum, Paul Essiambre, and Dalton Elliott.

Minutes of September meeting are read and adopted on motion by Councillor J J McCallum and seconded by Councillor Garnet McCallum with correction being made to change the name of Maurice Essiambre to Aime Essiambre re gravel to his road, also that the amount due from Hydro Quebec be corrected to read 1,047.14 instead of 1,047.14.00. Moved by J J McCallum seconded by Dalton Elliott that bills amounting to \$2,230.09 be approved for payment.

Moved by J J McCallum seconded by Paul Essiambre that the request submitted by Donna Fletcher on behalf of Victoria High School for an ad in their year book at a cost of \$10 be approved.

Mr Maurice Labelle representing Communication Pontiac addresses the meeting asking for the moral support of council towards their project. Moved by Paul Essiambre seconded by Gerald Manwell that the Municipality of Portage du Fort endorse and give the moral support to the endeavours of Communication Pontiac.

Moved by Gerald Manwell, seconded by Paul Essiambre that the Diesel Motor Perkins Model 6.354 6 cylinder as per quotation of Hewitt Equipment Ltd. Q2497 at \$5550 F.O.B. Pointe Claire plus the electric tachmeter at \$52.

Tenders were opened for snowplowing and sanding the streets of the Municipality as well as Garbage collection as follows: Snowplowing - Canadian Dolomite Co. \$115 per trip as required. Sanding \$850 for the season, the municipality to supply salt and sand. Garbage collection - Dick and Enie McCallum \$2,100 for 1978 and \$2,200 for 1979 and 1980.

These being the only tenders received it is moved by J J McCallum and seconded by Garnet McCallum that the tenders be accepted.

The following roads are to be added to the list for snowplowing: Farm Rd, to Campsite, Dump Rd., Main Rd., past Pete Malette's and turn around for school bus. The road committee to arrange for the purchase and storing of the necessary salt and sand.

Moved by Gerald Manwell seconded by J J McCallum that two 24 inch pipe wrenches be purchased for use of the Municipality.

Secretary advises that the term of office of Mayor Elsie Gibbons and Councillors J J McCallum, Garnet McCallum and Paul Essiambre will expire in November and that

nominations will be held at the Anglican Church Hall on Monday, October 31, 1977 between the hours of 12 o'clock noon and 2 o'clock and if necessary a poll will be granted and held at the Town Hall on Monday, June 7th between the hours of 8 am and 6 pm.

Moved by Dalton Elliott seconded by Gerald Manwell that Mrs Gwen Tanguay be appointed returning officer and also be requested to make a voters list for the upcoming election.

Moved by Ryan Tanguay seconded by Dalton Elliott that Mr Eugene Potvin be appointed constable for Halloween Night, hours 9 pm to 1 pm.

Moved by J J McCallum seconded by Ryan Tanguay

that the Renfrew Branch of the Canadian Legion be requested to take part in Remembrance Day services at Portage on November 11th that a \$20. wreath be purchased from the Canadian Legion. Donuts and coffee to be served at the Anglican

Church Hall to be paid for by the Municipality.

Moved by J J McCallum seconded by Ryan Tanguay that this meeting now adjourn



The American robin is actually a thrush!

ELLISON'S GREENHOUSES

1 mile east of Shawville off Hwy 148

OCTOBER SALE
UP TO **50% OFF**
ON HOUSE PLANTS

CLOSING DATE - OCTOBER 31

OPEN DAILY 10 a.m. to 8 p.m.

OCTOBER "PAL" SPECIALS

ALUMINUM DOORS

"Aristocrat" - Natural
2-8 x 6-8, 2-10 x 6-10

\$53.90 each

CASH & CARRY

"Colonial" - White & Brown
2-8 x 6-8, 2-10 x 6-10

\$75.50 each

CASH & CARRY

4 x 8 PREFINISHED

MASONITE

Chaparral, Valley oak, Marquis Oak

\$4.99 Sheet

CASH & CARRY

1" x 4 x 8 STYROSPAN

INSULATION

\$2.65 Sheet

CASH & CARRY

3/8" x 9" x 16"

NO. 1 - WHITE

COLORLOK

\$650.00 M

CASH & CARRY

"ARTIC SPLENDOR"

CARPET

Orange, Gold or Red

3 Colors

\$6.49 Sq. Yd.

CASH & CARRY



Morley Hodgins Ltd

Shawville Tel. 647-2727

St Mary's Parish Council CWL meeting

The regular meeting of St Mary's Parish Council of the Catholic Women's League, Quyon, was held on October 11, 1977. Father G Cain, Director, opened the meeting with the League Prayer and Prayer for Our Holy Father Pope Paul VI.

A letter of thanks from the Council's adopted family in India was read and thank-you notes, from Beth Dowe who is now in Edmonton, Mr Fortin, His Excellency Bishop Smith, and from the CNIB for donations of jewellery, glasses, etc.

Two members plan to attend a CWL Study Day for Christian Family Life convenorships.

Mrs Francis Daley, President, thanked convenors and members for work done during her absence from Quyon and spoke about the success of the Holy Hour. A Holy Hour will be offered again on November 4th from 7 to 8 p.m. Mrs Daley also expressed her appreciation for the good turn-out for the meeting. Membership Convenor, Mrs Alcide Trudeau, reported 42 paid up members.

An other Euchre for Senior Citizens will be held at the Beach Barn on October 20th at 8 p.m. and no admission will be charged.

Get well wishes are sent out to Mrs Emile Herault, Fred Moyle and Mrs Benedict Allen.

A list of volunteers was prepared for Readers for the 9 a.m. Mass on Sundays, the Rosary and the Friendly Cupboard. Mrs Alcide Trudeau will read the First Lesson at the Mass offered before the November 8th meeting. Mrs Fidele Jean-Marie and Mrs Julien Fortin will carry the gifts to the altar.

Arrangements will be made for members to visit St Joseph's Manor and to have a Guest Speaker at the meeting in November.

A cheque was presented to Father Cain for work in the

Smorgasbord Dinners

Delicious Hot and Cold Foods
Every Sunday
4:00 to 7:00 p.m.
Call ahead to reserve a table!

The ED and ELLEN MOTOR HOTEL
Hwy 148, Shawville P.Q. 819-647-2287

Parish which the CWL has undertaken as one of their Fall projects, and a cheque will be sent out to help a Seminary student.

The meeting closed with prayer. Mrs Julien Fortin and Mrs Wilfrid Girard served delicious refreshments. Mrs Jean-Marie won the tea prize and members were asked to replenish the t-p cupboard. Mrs Jean-Marie and Mrs Alfred Trudeau are convenors for the next meeting.

J.M. LEMAY
RADIATOR SERVICE
and **CHAIN SAW CENTRE**

- JONSEREDS, OLEO-MAC and PIONEER CHAIN SAW SALES & SERVICE
- WELDING and REPAIRS

Centre Street
Shawville, Que Tel. 647-2842

Open Friday nights until 9 p.m. - Saturdays until noon

BOY SCOUT

Apple Day

in Shawville

Saturday
October
22nd

T'NT '78

by **Ski-Doo**

Trail blazer.

Take a trail—and let this one blaze away. She turns tight and keeps her feet, because that's what the wide ski T'NT was born for. Cross-country, the ride is smooth, the handling effortless.

Your choice of Rotax 440 fan cooled or 340 twin free air engine. Torque Reaction* slide suspension. Exclusive super-responsive square shaft clutch. Mikuni carb, fired by a reliable breaker point ignition. High traction 16 1/2" rubber track, reinforced by embedded fiberglass rods. When you see them, ask about our new Two-Season Warranty.

T'NT. Trail blazer.

Go'doo it.

World's #1 selling snowmobile.

Use your head!
Drop in to see Ski-Doo '78
and get this warm tuque for only **99¢**

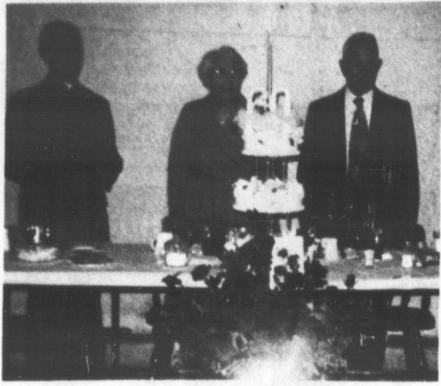
At all participating Ski-Doo Dealers. Don't miss out! Supplies are limited.

**Trademarks of Bombardier Limited. All rights reserved - Bombardier Limited, May 1977.

SHAWVILLE

Shawville Milling Co. Ltd.

SALES and SERVICE - Tel. 647-3831



Père Carrière de Ste-Anne avec les Dumouchels.

60e Anniversaire de M et Mme Camille Dumouchel

Dans la salle municipale de l'Île du Grand Calumet, le samedi 3 septembre, a eu lieu une réception pour Marie-Louise et Camille Dumouchel qui sont mariés depuis le 11 septembre 1917.

Leurs enfants sont Armand de Pembroke, Armandine Kelly de Toronto, Alice Pleau de Pembroke, Oscar de l'Île du Grand Calumet, Eléonore Chouinard de Windwon, Noëlla Goudreau de Windsor, Léa Bariault de Hamner, Régina Lance de Pembroke, Aurel de l'Île du Grand Calumet, Thérèse Lance de Bryson, Adélar de l'Île du Grand Calumet et Lucien d'Aylmer.



René Dumouchel conduit son cheval pour ses grand-parents après la messe anniversaire. Avec les jubilaires nous voyons leur arrière-petit-fils Marc McGuire.

Centre de couture de d'artisanat à Otter Lake

Le Projet Canada au Travail, d'une durée de 25 semaines, a débuté le 22 août dernier et se terminera le 24 février prochain. Cependant, il y aura relâche du 16 décembre au 2 janvier, à cause des vacances de Noël.

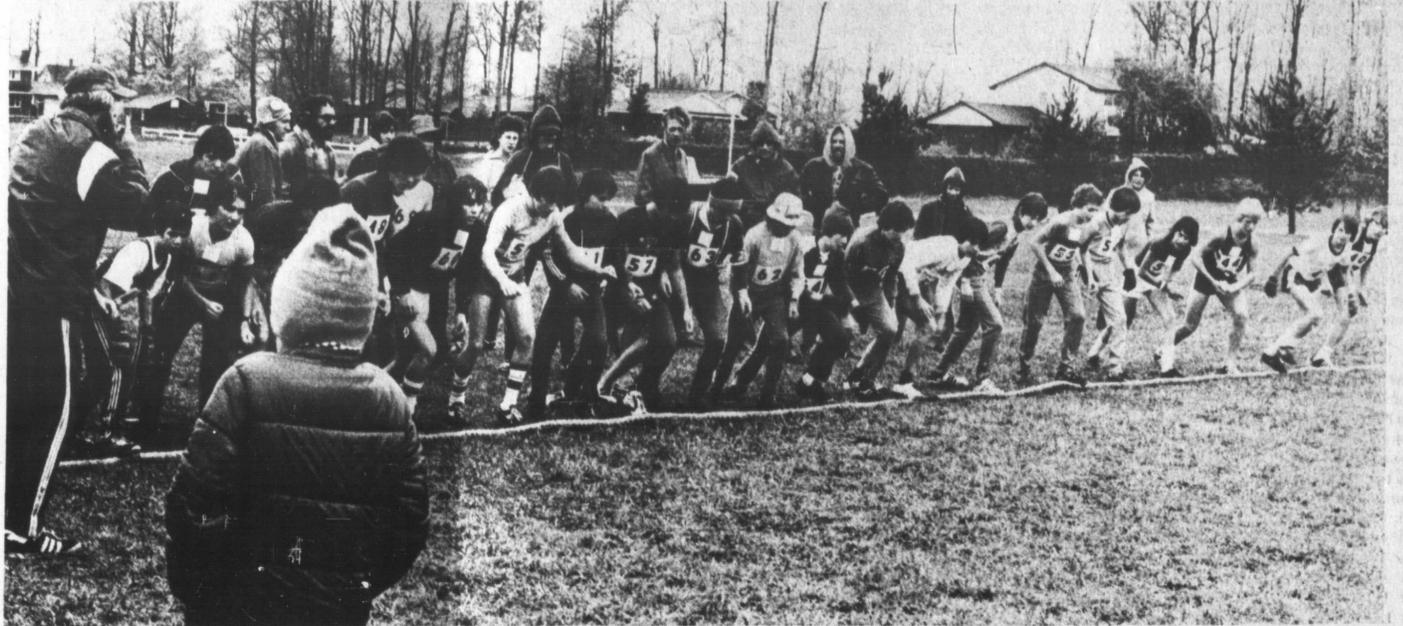
Le but de ce projet consiste à offrir gratuitement des cours de tricot, crochet, macramé et couture, fabrication et altération de vêtements, aux dames d'Otter Lake et d'ailleurs, intéressées à économiser sur le prix des vêtements et articles pour la famille en les confectionnant elles-mêmes.

Les cours sont déjà commencés et se donnent du lundi au vendredi de 8:30 a.m. à 4 p.m. et les lundis et mercredis soirs de 7 p.m. à 9 p.m. On peut se joindre en tout temps au groupe et venir chaque jour ou de temps en temps aux heures qui vous adonnent le mieux.

Les responsables de ce projet mesdames Brigitte St-Aubin, Esther Dubeau, Marguerite St-Aubin, Gilberte Buisière et Aurore Schwartz, espèrent que vous répondrez en grand nombre à cette invitation en communiquant avec elles au numéro 453-2121.

Corporation Municipale des Cantons-Unis

A L A P A G E



John Petty commence le départ des garçons Benjamin de la compétition Cross-Country de la Région de l'Outaouais à l'école secondaire Pontiac.

Championnat à Shawville

Environ cent soixante étudiants ont participé en fin de semaine dernière au sixième championnat inter-régional scolaire de cross-country, qui a eu lieu à l'école Pontiac de Shawville. Cette compétition regroupait des étudiants des régions Henri-Bourassa, Outaouais, Papineau et Western Québec.

A la suite de ce championnat, les sept meilleurs athlètes de chaque catégorie représenteront l'association régionale du sport scolaire de l'Outaouais lors du championnat provincial scolaire qui aura lieu sur les terrains de l'école St-Pierre à Oka, le 29 octobre prochain.

Le trophée attribué à la meilleure équipe est allé à la commission scolaire régionale de Western Québec suivi dans l'ordre par la commission scolaire régionale Outaouais, la commission scolaire régionale Henri-Bourassa et finalement la commission scolaire régionale Papineau.

Les athlètes suivants de Pontiac se sont mérités des médailles:
Médailles d'or - Joey Richardson et Haim Cohen.
Médailles d'argent - Connie Stanley, Keith Howie, Ron Lance, Ron Beattie.
Médailles de bronze - Colleen Stanley et Susan Paul.

Comité des parents Formé le 22 septembre

La responsabilité du comité de parents est la communication entre parents et professeurs. Les minutes des assemblées mensuelles seront publiées dans l'EQUITY.

La réunion d'octobre a été tenue en vue d'organiser la fête de Halloween de l'école Ste-Marie.

Proposé par les professeurs et accepté par le comité de parents.

Le comité pour 1977 sera: président Carol Pétrin, vice-président Viola Gauthier, secrétaire Jacqueline Beaudoin, trésorier Joanne Dubeau, Directeurs Adeline Dubeau, Ester Dubeau, June Dubeau, Maureen Racine, Sandra Beaudoin, Sheila Gauthier, Vicki Dubeau.

de Mansfield & Pontefract

Proposé par M Roméo Boucher secondé par M Rodrigue Bélec que le secrétaire-trésorier commande les tuyaux suivants: 20 tuyaux de 8" et 4 Colets, 6 tuyaux de 12" et 3 Colets, 4 tuyaux de 15" et 2 Colets, 4 tuyaux de 18" et 2 Colets, 1 tuyau de 36" et 1 Colet.

Proposé par M Daniel Ryan secondé par M Rodrigue Bélec que cette Corporation invite les responsables du Ministère des Affaires Municipales à venir dans cette Municipalité afin d'informer les conseils municipaux du comté de Pontiac sur les réformes administratives de l'évaluation foncière.

Cette Corporation s'engage à inviter les membres des Corporations Municipales du Pontiac et à trouver des locaux suffisants pour une session d'information.

Proposé par M Daniel Ryan secondé par M Henri Sauriol que cette Corporation Municipale appuie la demande de M Vital Paré pour permis de vente de Bière et que cette Corporation demande à la Régie des Alcools du Québec de rendre une décision favorable envers M. Paré.

Proposé par M Henri Ryan que les comptes suivants soient payés.

Vézina Hérald 168.00, Herby Danis 59, Charles Canis 143.16, Yvon Danis 164.50, Don Marion 157.20, Isidore Romain 20.02, Pontiac Tire Service 21.50, Greenwood Paving 625.00, Mondoza Francoeur 754.00, H I Hobbs & Sons 450.00, Belair et Masseau 939.01 et 793.96, et 770.94, Jackie Mousseau 962.40, Ozanam Roy 310.70, Ernie Laporte 252.20, Robert Guy Ladouceur 155.70, Lionel Amyotte 442.08, Emile Vallière 216.00, Amyotte Building Supply 500.19, Albiny Charette 48.00, Markus & Sons 35.49, Gulf Oil Canada Limited 19.05, Conseil du Comté de Pontiac 3321.30, Ozanam Roy 21.60, P.C.O. Services 35.00, Capital City Tractor 54.22, Municipalité de Fort Coulonge 150.00, Simon Soucie 11.25, Lucien Soucie 10.50, Ernie Laporte 173.16.

Le Conseiller M Sauriol avise le conseil d'une demande reçue d'un contribuable pour l'installation d'une lumière sur le chemin Lac La Truite au bout du nouvel asphalte.

Proposé par M Daniel Ryan secondé par M Henri Sauriol que le secrétaire s'informe auprès de Monsieur Benoit Coté des possibilités d'octroi advenant le cas où ce conseil ou des gens intéressés voudraient préserver et rénover un site historique local.

Proposé par M Rodrigue Bilic secondé par M Roméo Boucher que cette session soit levée.

PETITES ANNONCES

DIMANCHE LE 23 octobre—

The Annual sera servi le 23 octobre au Manoir Sacré Cœur de Fort Coulonge pour commémorer le neuvième anniversaire de son ouverture. 1:30 à 4:30 de l'après-midi. Le coût est de \$2.00 la personne. Bienvenue à tous des Dames Auxiliaires du Manoir Sacré Cœur de Fort-Coulonge. 229848019

APARTEMENT à louer à Otter Lake, 453-2861. 2297382026

AVIS PUBLIC: est donné aux électeurs de la municipalité de Village de Portage du Fort la séance pour la nomination d'un maire et de 3 (trois) conseillers se tiendra à "Anglican Church Hall" de Portage du Fort entre 12:00 hre. et 14:00 hre. lundi, le 31 octobre, 1977.

Le mandat pour les postes de maire et de trois (3) conseillers se terminera: maire, Mme Elsie Gibbons, Conseillers: (1) J.J. McCallum, (2) Paul Essiembre, (3) Garnet McCallum.

Si nécessaire une élection se tiendra à l'hôtel de ville de Portage du Fort, mardi, le 7 novembre, 1977, entre 8:00 hre. et 18:00 hre. Mme Gwen Tanguay a été désignée pour agir en tant que présidente d'élection.

C Robillard Secrétaire trésorier Village de Portage du Fort 02026

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL NO: 555-02-00011-77 COUR PROVINCIALE Town & Country Men's Shop Ltd demande -vs- Francis Picard, défendeur. Le 8 me jour de Novembre 1977, à 15:30 heures de l'après-midi, au Chapeau en la cité et district de Pontiac, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 télévision couleur meuble Toshiba, 1 moulin à coudre Singer. Le tout devant être vendu suivant la loi. Daté à Hull, ce 11 octobre 1977.

Emile Sabourin Huissier 0019 CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL NO: 550-05-000718-77 COUR SUPERIEURE Les Associes Services Financiers Ltée, demandeur -vs- Oidor Dumoulin, défendeur. Le 8 me jour de Novembre 1977, à 14:15 heures de l'après-midi, au Davidson en la cité et district de Pontiac, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 Camion marque G.M.C. couleur vert, 4 tables de salle à diner, 1 chaise lazy boy cuir vert, 9 tables pour 4 personnes, 15 tables coréenne de taverne et meubles meublants. Le tout devant être vendu suivant la loi. Daté à Hull, ce 11 octobre 1977.

Emile Sabourin 0019 CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL NO: 550-02-000344-77 COUR PROVINCIALE PAUL DESCHESNEAUX DEMANDE -vs- Gerry Berube, défendeur. Le 8 me jour de Novembre 1977, à 13:30 heures de l'après-midi, au Fort Coulonge en la cité et district de Pontiac, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 téléviseur meuble couleur R.C.A., 1 chaise lazy boy brun, 1 table à café, 1 veh auto marque Ford LTD couleur brun. Le tout devant être vendu suivant la loi. Daté à Hull, ce 11 octobre 1977.

Emile Sabourin Huissier 0019 CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL NO: 500-02-006819-770 COUR PROVINCIALE GILLES CHANTAL demande -vs- Calvert Cumming, défendeur. Le 8 me jour de Novembre 1977 à 11:00 heures de l'avant midi au Quyon en la cité et district de, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistante en: 1 remorque Lic Que 77, 1 Camion Van G.M.C., 1 ensemble de salon deux morceaux & noir, 1 machine à laver la vaisselle couleur vert, 1 chaise de salon & noir. Le tout devant être vendu suivant la loi. Daté à Hull, ce 11 octobre 1977.

COUR SUPERIEURE CANADA Cour Supérieure Province de Québec District de Pontiac Greffe des Divorces Du District de Pontiac NO: 555-2421-000051-77

Renee Godin, Requérente, -vs- Rene Lacroix, Intimé.

Avis est donné à l'intimé Rene Lacroix que copie du jugement conditionnel de divorce rendu le 26ième jour de septembre 1977, par l'Honorable Juge François Chevalier, J.C.S., a été laissée au greffe à son intention.

Campbell's Bay, P.Q. ce 13ième jour de octobre 1977.

Me Nicole F Marcotte, Protonotaire-Adjoint de la Cour Supérieure, District de Pontiac 0 019

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL NO: 500-02-006819-770 COUR PROVINCIALE GILLES CHANTAL demande -vs- Calvert Cumming, défendeur. Le 8 me jour de Novembre 1977 à 11:00 heures de l'avant midi au Quyon en la cité et district de, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistante en: 1 remorque Lic Que 77, 1 Camion Van G.M.C., 1 ensemble de salon deux morceaux & noir, 1 machine à laver la vaisselle couleur vert, 1 chaise de salon & noir. Le tout devant être vendu suivant la loi. Daté à Hull, ce 11 octobre 1977.

Emile Sabourin Huissier 0019

Eléctions

L'Association de Recréation de Campbell's Bay tiendra une élection le jeudi 27 octobre à 20 hres dans la salle municipale

SAMEDI le 29 octobre - Fête d'Halloween chez Albert, le du-grand-Calumet. Orchestre "The Country Trio". Un prix pour le meilleur costume. 2292528026

Le centre hospitalier communautaire de Pontiac demande des soumissions pour le prélèvement de neige. Les soumissions dans une enveloppe cachetée portant la mention "Soumission prélèvement de neige" et adressées au soussigné, seront reçues à Pontiac Community Hospital, C.P. 280, Shawville, jusqu'à 16 heures le 28 octobre, 1977. Les soumissions devront mentionner les équipements qui seront utilisés et le coût par heure. L'hôpital ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

D.A. MacKenzie Directeur général

PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE CANTON GRAND CALUMET

AVIS PUBLIC EST DONNE PAR LES PRESENTES par le soussigné secrétaire-trésorier de ladite municipalité, QUE:

La présentation des candidats pour la charge de maire et de conseillers aux sièges 2, 3 et 4 pour ladite municipalité se fera au bureau de la municipalité le 31 octobre de 12h et 14h; et que les élections auront lieu le 7 novembre, 1977, si nécessaire. Les bureaux de votation seront ouverts, à la salle municipale et à Dunraven, depuis 8h jusqu'à 18h, pour la réception des votes des électeurs pour les candidats mis en nomination.

Les listes des électeurs sont affichées au bureau de poste et aux épiceries Roger LaSalle Inc. et L.P. Béard. Corrections, s'il y en a, devront être apportées au bureau de la municipalité entre 19h et 20h le 28 octobre.

Donné à l'Île du Grand Calumet ce 14ième jour d'octobre 1977.

J. Marcel Meloche Secrétaire-trésorier

Concours de recrutement

Concours ouverts aux hommes et aux femmes

Commission de la fonction publique du Québec

Inspecteur d'installations forestières

Ministère du Travail et de la Main-d'œuvre - poste à Hull

Fonctions - A titre d'inspecteur des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics, surveiller et contrôler, par des travaux d'inspection et d'enquête, l'application de la législation et des règlements visant à assurer la sécurité et l'hygiène des travailleurs dans le secteur forestier et les installations connexes les scieries et les exploitations de coupe de forêt.

Exigences - Diplôme d'études collégiales en techniques du génie civil ou dans une autre spécialité appropriée et 5 années d'expérience pertinente OU certificat 12 années d'expérience pertinente OU vaste expérience de travail qui aurait permis au candidat d'acquies une compétence reconnue dans le domaine des installations forestières. Une année de scolarité postsecondaire réussie, jugée pertinente équivaut à 2 années d'expérience et 2 années équivaut à 4 années d'expérience. Connaissances générales sur les règlements de sécurité dans les établissements industriels et les édifices publics. Inclure un photocopie de l'original de ces attestations d'études. Traitement de \$14,431 à \$17,845.

Concours - H2347AA/77 - Date limite pour l'inscription: 28 octobre 1977.

Si le nombre de candidatures soumissionnées par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1080 rue Conroy, Québec, Q1R 4Z3 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les cabinets populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux. Il y a un représentant de la Commission de la fonction publique au 73, rue Level, St-Jepp, Hull, 483 342, téléphone: 770-2972

Parlons français et parlons-le bien!

La Pomme de Terre

Je reviens à mon super-marché de l'autre jour car, vraiment, ils ont tout pour plaire aux palais délicats de ma petite famille. D'abord un bref arrêt au comptoir de légumes pour acheter un sac de pommes de terre car elles semblent belles et fermes (on ne devrait pas confondre avec patate qui est un tubercule sucré, importé, et bien différent de la pomme de terre de chez nous). Je journal, ces jours prochains, servir mes pommes de terre de différentes façons soit en purée (pilées), nature (bouillies), au four ou au gratin et, de ce fait, décourager mes jeunes affamés des croustilles (chips) qu'ils affectionnent un peu trop!

Thorne Council minutes of October 3rd meeting

At a regular meeting of the Corporation of the Township of Thorne, held on Monday, October 3rd at 8 P.M. in T.C.R.A. Centre with Mayor E. Schrankler and Councillors Turcotte,

Une carrière intéressante mécanicien de machines agricoles

L'Institut de technologie agricole (ITA) de Saint-Hyacinthe dispensera cette année encore, des cours pour mécaniciens de machines agricoles. Organisés par un comité consultatif du ministère de l'Agriculture du Québec en collaboration avec la Commission scolaire de Yamaska et le Centre de main-d'oeuvre du Canada, ces cours veulent répondre aux demandes de main-d'oeuvre qualifiée exprimées par les manufacturiers et les détaillants de machinerie agricole.

Répartis sur deux sessions de dix semaines chacune, ces cours ont pour but de former une main-d'oeuvre qualifiée dans l'entretien, la réparation et le réglage de la machinerie agricole. L'étudiant reçoit ainsi près de 600 heures de cours dans des matières touchant la machinerie et son entretien comme par exemple la soudure, le dessin et la lecture de plans, le fonctionnement des moteurs à gazoline et diesel, l'hydraulique, etc. A la première session de cours, l'étudiant apprend les rudiments de base du tracteur et de la machinerie et acquiert les qualifications requises pour devenir monteur de machines agricoles. Le contenu des cours de la deuxième session permet à l'étudiant de compléter sa formation et de préciser sa compréhension et son diagnostic des pannes de tracteur et de machinerie. Un stage de neuf mois chez un concessionnaire sépare les deux sessions qui débutent toutes deux au mois de janvier.

Pour être admis à ce programme, le candidat doit posséder une 10e année ou l'équivalent, avoir une bonne connaissance du milieu rural et désirer faire carrière comme mécanicien de machines agricoles. Il doit aussi répondre aux conditions d'admissibilité de la Loi sur la Formation professionnelle des adultes. Enfin, le candidat doit détenir une lettre de recommandation d'un concessionnaire de machinerie agricole.

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir un formulaire d'inscription, les intéressés peuvent s'adresser au Département de génie rural de l'ITA, case postale 70, Saint-Hyacinthe, ou encore chez leur concessionnaire. Ce dernier a en main tous les renseignements et les formulaires nécessaires. Les candidats doivent cependant envoyer leur demande avant le 30 octobre 1977. Les cours débutent le 9 janvier.

Schock, Hodgins, Schwartz, Richardson, Schroeder present.

Minutes of September 6th and special meeting September 23rd were read to Council. Mayor reported correction to be made: that oil to be used for roads will not be available at Township garage till next year. Motion by Cirs Turcotte and Hodgins that minutes as read be adopted and signed.

C. Bretzlaff met Council re - that snowmobilers will not be requested to buy memberships if travelling on municipal roads in Thorne if maintained by P.S.D.A. Association. That trails for coming winter season are to be continued on the same roads as last year. That request be made to open fence on old road bed near R. Yach to eliminate dangerous approaches for snowmobilers.

Motion by Cirs Richardson and Hodgins that P.S.D.A. be allowed same roads as last year and that inspection be made before fence is to be opened.

Mr. Vezeau met council re - snowplowing of road to their residence. M. Kelley met Council re - snowplowing of road to her residence, stating that she will be living there all winter. Mayor assured them that road will be plowed if they are living there. Mr. Vezeau requested that if P.S.D.A. groomer uses their municipal road after snowfall, that snow be removed instead of being packed down by machine. That drivers to be notified of this.

Mr. I. Thrun met Council with petition wigned by 28 people on Meecham Lake that pollution may be the cause of improper sewage disposal on certain parts of lake shore where water tests showed a high bacteria count.

J. Kidl wished to know what program from CMHC that County Council had decided on. Mayor reported that CMHC meeting is to take place later and to be published what areas are to be designated for assistance from CMHC. If Kidl's road had been put on list for snowplowing this coming winter season. Mayor stated that road was inspected for snowplowing. Why Leslie Twp did not improve the balance of their road? Requesting gravel for mud hole in spring of year.

H. Smith reported that there is no open season for trapping beaver, that are causing damage to Municipal roads. Mayor reported this is to be discussed later at meeting.

On phone call to Mayor Schrankler from Leslie Council, that Thorne take over part of road in Leslie Twp for snowplowing to Kodl's. Motion by Cirs Schock and Schroeder that we add 1.3 miles to Thorne 12.9 for snowplowing to Kodl's.

Two members on adult education making a study of Communications Pontiac gave Thorne Council information to the possibilities of starting a bilingual radio station in Pontiac County and wished to have the support of all local Councils. Mayor stated that this is to be considered later.

EQUITY CLASSIFIED ADS GET RESULTS

Road subvention for \$2000 for 1977 was discussed and resolved that culvert be installed on stream past V. Steinke.

Communications Pontiac was opened for discussion by Mayor and was resolved that Thorne Council not give moral support to Communications Pontiac study and to write letter on decision made by Council.

Que. Dept. of Transport requested inspection of gravel in Council pit for to finish road north of Ladysmith and if suitable to pay 10 cents a ton. Motion by Cirs Schroeder and Hodgins that gravel to be sold to Que. Govet. at 10 cents a ton if suitable up to period of 4 years. That Mayor and Sec. Treas. sign on behalf of Thorne Council.

Motion by Cirs Turcotte and Hodgins that license be obtained for grader and \$200,000 P.L. insurance be carried. That P. Bretzlaff be requested when available to train H. Smith as operator and to try and go over all our Municipal roads before freeze-up.

Petition from Meecham Lake Property Owners Association was opened for discussion. Motion by Cirs Hodgins and Schwartz that Thorne Council supports the idea of inspection of sewage disposal beds and to give the Association the necessary support to help clean up the water in the affected areas.

Appointment of auditor was discussed and decision to be made at next meeting.

The following bills for road maintenance, bounties, donations, travel expense and payment of 44 building inspections made by E. Schrankler at \$each were presented to Council: Hydro garage 34.32, Grader 5500, Co. of Pontiac 710, Fred Mielke 30, R. Hitz 3, Paint Hill Farm 164.42, C. Bretzlaff 140.20, E. Krose 9.45, M. Bretzlaff 363.53, Harper Smith 342.58, C. Sparling 194.78, Rec. Gen. Can. 59.25, Que. Min. of Rev. 78.71, Hydro Que. 123.23, Royal Can. Legion 15, E. Schrankler 235.

Motion by Cirs Hodgins and Schock that bills be paid.

Fence on C. Hahn property on sand dune, which Thorne Council agreed to keep repaired by resolution in Sept. 1966 was read to Council and decided to shelve till next spring.

All personnel were requested to leave room to make decision on snowplow tenders. Tenders were opened from D. Zacharias and D. Bretzlaff for the same amount of Govt subsidy paid to

Thorne Council and From Bob Gordon for \$500 per mile. Motion by Cirs Schock and Hodgins that D. Zacharias and D. Bretzlaff tender be accepted for 1977-78 winter season. That terms of contract to be made out the same as last year.

Motion by Cirs Hodgins and Schock that secretary post Public Notice at Post Office, W. Bretzlaff store and Zion Church and publish in THE EQUITY week of 19th and 26th for nominations of Mayor E. Schrankler, Councillors seat 2 R. Schroeder, seat 4 Ernest Schwartz, seat 6 Murray Richardson, whose term of Office has expired. Nominations are to be received for above seats on Monday, October 31st from 12 noon to 2 p.m. in T.C.R.A. Centre. That on Monday, November 7th, if necessary, a poll to be held at Ladysmith in T.C.R.A. Centre from 8 A.M. to 6 P.M. for taking the votes of the electors for candidates. That M. Bretzlaff has been appointed clerk of the election.

Motion by Cirs Schock and Richardson to adjourn to next meeting, Monday November 14th, at 7 p.m. in T.C.R.A. Centre.

Appearing at
GAVAN'S HOTEL
Quyon, Que.
Saturday, October 22nd
and
Sunday, October 23rd
"BRECKENRIDGE"
The best in Entertainment

At the
POP Shoppe

HALLOWE'EN CANDIES
Special Assortments
for Hallowe'en
Give the Trick or Treaters
Something Different
Shawville Shopping Centre — Hwy 148

CANADA MANPOWER
When an employer needs a qualified worker and the Manpower Counsellor cannot fill the vacancy, the employer can receive financial assistance to train a worker. The training program and the duration are determined by the Quebec Department of Labour.
Since April 1, 1977, twenty-four workers have benefited from the Manpower Industrial Program in the Pontiac region.

I will be in Shawville to conduct
EYES and VISION EXAMINATION
ON OCTOBER THE 22nd, 1977
DR. L.M. BOURGOIN, Ph.D., O.D.
Optometrist - Vision Specialist
Doctor of Philosophy - Doctor of Optometry
For appointment contact - Pontiac Hotel
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

NEWS PHOTOS FOR THE EQUITY
are taken by members of our staff.
For photo coverage of an event in THE EQUITY, phone 647-2205. Reprints of photos taken by us are available whether they appear in THE EQUITY or not. The price is \$3.00 per print, in advance. Mail orders should include a money order or check for the full amount.
Pontiac Printshop Ltd
Shawville, Quebec J0X 2Y0

EPICERIE BELA GROCERY
Grande Calumet Tel: 648-2423
We reserve the right to limit quantities as per family requirements.
Quantités limitées d'après les exigences normales d'une famille.

1ST Anniversary Sale

GROCERIE - GROCERY

Fèves vertes coupées Aylmer Cut Green Beans. 14oz 3/.99	Fèves jaunes coupées Aylmer Cut Wax Beans. 14oz 3/.99	Pois vert de choix Avon Choice Green Peas. 19oz 3/1.00	Pois vert de choix Banquet Choice Green Peas. 19oz 3/1.00	Sauce aux tomates Hunt Tomato Sauce. 14oz 3/1.00	Jus de tomates Heinz Tomato Juice. 48oz .69	Thon Pâle entier Cloverleaf solid light Tuna. 7 1/4oz .69	Café Instantané Nescafé Instant Coffee. 10oz 4.69	Café Instantané Taster's Choice Instant Coffee. 8oz 4.99	Mélanges à Gateau Duncan Hines Cake Mix. 18.5oz .79	Pêches Tranchées de Choix Success Choice Sliced Peaches. 28oz 2/1.00
Pêches tranchées ou en moitié Aylmer choice halved or Sliced Peaches. 14oz 2/.88	Miel de trèfle en crème Billy Bee Creamed Honey. 16oz .89	Confitures et gelées assortis Aylmer assorted Jam & Jellies. 9oz 3/1.00	Guimauves Kraft Marshmallows. 1/2oz 2/.88	Sacs à Sandwich Glad Sandwich Bags. 50 2/1.00	Sacs à ordure Tuck Garbage Bags. 10 .59	Detersif liquide à vaisselle Mira Liquid Detergent. 2x24oz .89	Blanchisseur Liquide Javez Liquid Bleach. 128oz .99	Poudre à lessive Bold Powdered Detergent. 5lb 2.69	Papier de toilette 2 plis Delsey 2 ply Tissue Paper. 2 2/.88	Briquets Bic Lighters. 1.29
Antigel Prestone Antifreeze. 16oz 4.99	Lames à rasoir Wilkinson Super Sword Blades. 5 .69	Brosse tout usage Household Plastic Grip Scrub Brushes. 1.29	BAKERY - BOULANGERIE	Pain frais Donald Duck Fresh Bread. 3/1.29	Pain à Sandwich Frais Weston Fresh Sandwich Bread. .39	Pain Bamby Frais Toastmaster Fresh Bamby Bread. .43	Pain Hot Dog ou Hamburger Weston Hot Dog or Hamburger Buns. 12 .59	Gateau aux fruits Fruit Cake. 2lb 1.99	Biscuits Lulu Biscuits. 12.3oz 2/1.00	Biscuit Mello Vieu Mello Biscuit. 10oz .69
Amuse queue au Fromage Christie Cheese Flavoured Snacks. 15.3 oz .49	Gouter aux pommes de terre Christie Mini Chips Potato Snacks. 5.3oz .59	Croustilles Régulière ou Dip Hostess Plain or Dip Potato Chips. 250g .79	Voire Notre Display d'Halloween See Our Halloween Display	CONGELÉS - FROZEN	Limonaes Blanche ou rosé Sunsun White or Pink Lemonade. 6.25 oz 5/1.00	Limonaes Blanche ou rosé Sunny White or Pink Lemonade 6.5oz 4/1.00	Pâtés à la viande assortés Stouffers Assorted Meat Pies. .99	Bieres froides disponible à très bon prix. Cold beer available at a good price.	PRODUITS LAITIERS DAIRY PRODUCTS	FRUITS ET LEGUMES - FRUITS & VEGETABLES
Steak de ronde Tranche entiere Full Slice Round Steak. pd lb 1.45	Steak de Surlonge Sirloin Steak. pd lb 1.75	Steak d'aloiau T-bone steak. pd lb 1.85	Jambons Taillefer Dinner Hams. pd lb 1.79	Saucisses au porc Canadian Queen Pure Pork Sausages. pd lb .85	Bacon Taillefer Breakfast Bacon. pd lb 1.69	Saucisses fummées Mary Miles Smoked Weiners. pd lb .69	Poulet pressé tranché Sliced Mock Chicken. pd lb 1.19	Cuisses de poulets avec Dos attachés Back attached Chicken Legs. pd lb .95	Poitrines de poulets Chicken breasts. pd lb 1.05	Ailes de poulets Chicken wings. pd lb .69
Framages Cheddar Cracker Barrel Cheddar Cheese. 8oz .99	Margarine Mollé Blanchet Soft Margarine. 10lb 6.49	Tangelos grosseur 125 Florida Tangelos. size 125 DZ .69	Concombre Sans pepin Seedless Cucumbers. 2/.69							



Mr and Mrs Richard Armitage Photo by Eva Andai

Armitage - Sparling wedding

Mr and Mrs Richard Armitage were married on August 20, 1977. The candlelight ceremony was performed in Shawville United Church by Rev Owen McPhearson at 7:00 p.m. The bride, formerly Anne Sparling is the daughter of Mr and Mrs Wilbour Sparling. The groom is the son of Mr and Mrs Kenneth Armitage.

The bride's attendants were Colleen Wickens, maid of honour and Ellen Farrell, bridesmaid, cousin of the bride, from Timmins, Ontario. The best man was Donald Armitage, brother of the groom, from Port Colborne, Ontario, and Peter Sparling, brother of the bride assisted.

Given in marriage by her father, the bride wore a white gown of silk faced peau de soie with lace trimming and carried a bouquet of Red Roses and Pink Carnations.

The attendants were dressed alike in floor length layered gowns in shades of blue.

"Colour My World" and "We've only just Begun" were sung to Anne and Richard by Donna Sparling during the service. Mrs Edgar Hodgins presided at the organ.

A reception was held at the Forest Inn in Bryson, Quebec, after which the bride and groom left for their honeymoon to the Atlantic Provinces. The couple now resides in Renfrew, Ontario.

Central Hospital Auxiliary

by G Conolly, Sec.
The meeting held on October 7th was attended by seven persons and opened with the Lord's Prayer in unison. Campbell's Bay Auxiliary brought in 19 gowns made from white shirts. Clarendon W I brought paper back books and papers and comic books. Zion brought three bibs. The financial report was as follows:

In the Central Account-Soft Drink Machine for August and September \$452.90. Expenses Cart account for tax \$45.26. Donation to P.C.H. Fund \$300.00. Gift \$8.64. Ribbon for tags \$2.16. Balance on Sept. 30th \$441.70. Cart receipts \$109.17. From Central account on tax \$45.26. Expenses- Min. of Revenue \$33.77. Renfrew Wholesale \$122.60. Balance Sept 30th \$174.38. Receipts for tag day \$174.20.

A motion was made to donate \$400.00 to the Pontiac Community Hospital Fund.

Beechgrove

Women's Inst.

The Beechgrove Womens Institute held their October meeting at the home of Mrs Ken Foster.

The roll call was give a penny for every letter in your name and was answered by eleven members.

Donated to be raffled was an oil painting by Mrs Andrew Bennett, a doll by Mrs Poole to be dressed by Mrs Ken Foster.

Mrs Tubman gave a demonstration in Cameo painting and showed us many beautiful articles. Mrs Poole gave a report on a meeting she attended at Fort Coulonge Mrs Leslie MacMillan won the tea prize and a lovely lunch was served.

Municipality of the United Townships of Leslie Clapham and Huddersfield Council Minutes

At a regular meeting of the municipal council of the United Townships of Leslie Clapham and Huddersfield, held on October 3rd, 1977 at the usual place and hours of sittings, at which are present: Mayor Basil Quaille, Councillors Helmut Erfle, Rodney Vadneau, Hilgert Bretzlaff, the secretary treasurer was also present.

Minutes of the last meeting were read. Moved by Helmut Erfle seconded by Rodney Vadneau that the minutes be adopted as read.

Correspondence was read and discussed.

Moved by Helmut Erfle seconded by Rodney Vadneau that the council of this municipality give a moral support to the project of the communication-Pontiac.

Moved by Rodney Vadneau seconded by Hilgert Bretzlaff that council authorized the Department of Transport to have the road leading to Mr Kodel's property listed on the form 12.9 of the Township of Thorne for winter road maintenance, that is the road from Clark Lake road to Mr Roger Kodel, a distance of 14 chains of the said road is in Leslie.

Tenders received on Pt lot 38, Range 3, Township of Leslie. Amable St Aubin \$300.00. Paul Hamelin \$300.00, Desmond Brouseau \$300.00, Gerald Legault \$1,000.00, Gerald Lasalle \$1550.00.

Moved by Helmut Erfle seconded by Rodney Vadneau for the council to accept the tender received from Gerard Lasalle for the amount of fifteen hundred and fifty dollars for the lot and building, Pt Lot 38, Range 3, Township of Leslie.

Moved by Hilgert Bretzlaff seconded by Helmut Erfle that the Mayor Basil Quaille and the Secretary Treasurer Louis Fleury be authorized to sign the documents for the sale of the property Pt lot 38, Range 3, Township of Leslie to Mr Gerard Lasalle.

One tender received for snow removal from Maurice Lafleur.

Moved by Helmut Erfle seconded by Hilgert Bretzlaff for the Council to accept the tender received from Maurice Lafleur for the winter maintenance of all the roads to be maintained by the municipality for the price of the Grant paid to the municipality. This amount to be paid - one third of the contract to be paid January 1, 1978, second payment on April 1, 1978 and the balance to be paid after the grant being received by the municipality.

Moved by Helmut Erfle seconded by Hilgert Bretzlaff that the tender received from Maurice Lafleur be accepted by council for snowplowing the streets in the Village of Otter Lake also the yard at council hall and the road to municipal dump for the season 1977-78 for the amount of \$2,100.00.

Moved by Helmut Erfle seconded by Hilgert Bretzlaff that the light committee makes an inspection regarding of installing a street light on Desjardins Street and report it at next meeting.

Moved by Rodney Vadneau seconded by Hilgert Bretzlaff that a special account called a working account be opened at the Bank of Nova Scotia at Campbell's Bay.

Moved by Helmut Erfle seconded by Hilgert Bretzlaff that the next regular meeting be held on November 8th, 1977.

Moved by Hilgert Bretzlaff seconded by Rodney Vadneau that one inch water line be installed under the road at Kenneth Blaskie in order to serve other future users. Also install a water service at the main line for Rodney Vadneau.

Moved by Helmut Erfle seconded by Rodney Vadneau that it becomes necessary to have three polling stations when an election is necessary.

Bills presented for approval:

Benjamin Zimmerling \$240, Maurice Lafleur 160, Hardy Plants Flowers 21.60, Maurice Lafleur 188, Pontiac Electric 1645.51, County Council of Pontiac 921, Louis Fleury 20.09, Cyril Gauthier 89.57, Philip Kluge 56, John Godin 36, Hydro 294.84, Delbert Zacharias 100, Ward Insurance 287.

Moved by Rodney Vadneau seconded by Hilgert Bretzlaff that the bills are approved as presented and to be paid by council.

Motion by Crs Erfle and Bretzlaff to adjourn the meeting now.

Attention Subscribers to THE EQUITY

Have you
Changed your address?

Please send us your old address including postal code and your new address including postal code and also the month your subscription falls due. Without all this information we can not change your address in our files. You may use this change of address form, or make a copy to send to THE EQUITY, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Month Due _____
Name _____
Old Address _____
Province _____ Postal Code _____
New Address _____
Province _____ Postal Code _____

LES MEUBLES Tel. 684-5391

GLENWOOD

FURNITURE LTD.

GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.

FRIENDLY EFFICIENT SERVICE FREE DELIVERY

★ **ONE LOW PRICE**
GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR VALUE

★ **"BUDGET PLAN" ACCOUNT**
ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW

★ **BEST VALUE MERCHANT**
"MEUBLICATION CONTEST" GRAND PRIZE VALUE \$10,000.
DRAWING DEC. 28th, 1977. (CONSOLATION PRIZES TOO!)

EQUITY CLASSIFIED
ADS GET RESULTS

MONUMENTS

LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES

Geo. H. Froats & Sons Ltd.

121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario
Telephone 432-4224

SUBSCRIBE NOW TO....

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
**PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0**

Name _____

Address _____

Postal Code _____

Please check one of the following:
RENEWAL NEW SUBSCRIPTION

\$6.00 in Pontiac and Gatineau Counties
\$7.00 elsewhere in Canada
\$11.50 outside Canada

If this is to be a gift for the person named above, sign below: _____

and we will send them a gift card.

NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

Will your kids live in a big city? Will they have the choice?

Most Canadians live in cities, and many of us want to. But most of us also want a choice—for us, and for our children. A healthy economy shouldn't concentrate the jobs, the opportunities, the bright lights, just in a few large urban centres. It should spread them around. People who are born outside the cities should have a chance to stay there—to make not just a living but a life.

The Importance of Making a Living Where You Live

This is the goal of regional development. Beyond all the talk of equalization grants and have-not provinces lies a central proposition: that you shouldn't have to move to Toronto (or Vancouver, or Montreal, or Edmonton) from Kapuskasing (or Chicoutimi, or Prince George) to earn a decent living and lead a satisfying life.

It's a nice goal, but it isn't always easy to achieve. Unless present trends are arrested or reversed, your kids may have to live in big cities whether they want to or not. They may be faced with an unwelcome, and perhaps unnecessary choice: either move to a big city, or stay home and settle for second-best.

How Bigness Encourages Smallness

The Canadian pulp and paper industry is big business. In our business, you *have* to be big to compete internationally. But our bigness, by a happy paradox, makes smallness a more viable proposition in Canada. We operate in

every province but Prince Edward Island. And because we do, scores of towns, and hundreds of businesses, and tens of thousands of families are able to live and prosper away from the big cities.

Pulp and paper has a connection to the land that is as direct, and as permanent, as farming. Trees are our raw material. The forests are a renewable resource, which means that small towns such as these will be there—for as long as the industry that nourishes them continues to prosper.

Listen to the Names

Listen to the names of some of these towns: Kapuskasing. Prince George. Port Alberni. Crofton. Powell River. La Tuque. Alma. Trois Rivières. Lebel sur Quévillon. Port Alfred. Dalhousie. Bathurst. Liverpool. Grande Prairie. Prince Albert. Pine Falls. Corner Brook. Grand Falls. Dryden. Iroquois Falls. Thorold. These towns are big enough, and interesting enough, to support newspapers, restaurants, small manufacturing, orchestras, you name it. In some provinces, pulp and paper is the mainstay not just of towns, but of whole regions.

Big Opportunities in Small Places

But in every one of these places, there's a common thread. The people are there by choice. Pulp and paper is an industry that requires a wide variety of specialized, well-paid skills—everything from riggers to computer programmers. These opportunities attract

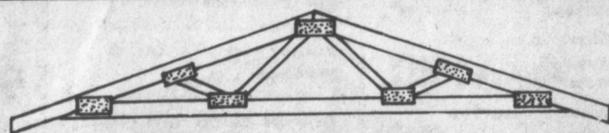
people. So do the natural advantages that people in many small towns have always enjoyed: a closeness to nature, a connection to land and sky and rock and forest that most people can only dream about.

There's a downside to this situation, however. The pulp and paper industry, and the small towns that are its real home, are interdependent. They prosper together, and they're both hurt by adverse economic conditions. When a mill cuts production or closes, the effects are felt very directly by the town concerned. Which is why it's important that Canadian mills remain competitive in world markets—more competitive than they've been in recent years.

Most of Us Want the Choice

Big cities, small towns: we're not arguing that one way of life is better than another. But most Canadians, we think, would prefer to have the choice. We also think that a healthy pulp and paper industry is one important guarantee that this choice, and those towns, and the values they represent, will always be there.

This is one of a series of reports on the problems and prospects of our industry, and their impact on every Canadian's future. If you'd like further information, or if you'd like to comment on these messages, please write to: The President, Canadian Pulp and Paper Association, 2300 Sun Life Building, Montreal, H3B 2X9



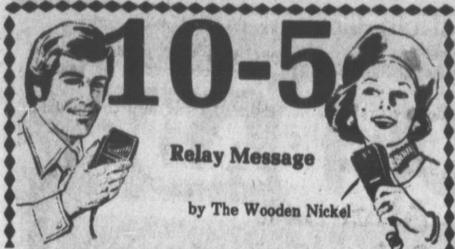
McCANN & SONS LTD.
QUYON, QUE TEL. 458-2830

Authorized dealer
in Pontiac County for
CAPITAL ROOF TRUSS
BELLS CORNERS, ONTARIO

"QUOTATIONS ON REQUEST"

The Pulp and Paper Industry of Canada

THIS ADVERTISEMENT IS SPONSORED BY CONSOLIDATED-BATHURST LIMITED.



mike!
 Good news for all us new CB'ers. We overheard the Bluefortyniner admit the other day that not too long ago when signing off he gave his phone number instead of his XM numbers. We won't feel so bad now when we fumble our numbers when we sign off. Some days we can't seem to spit them out no matter what we do.
 I'm not too sure if the rain is responsible or if it's just that time of the year when the heavy work load is easing but it has been great to hear many of the area CB'ers back on the air lately. Welcome back!!
 We have received quite a few examples of Honker's expertise in the area of cooking and canning, and can vouch for the fact that he really knows what he's doing. However, a word to the wise..... if he offers you a jar of sauerkraut beware I think it's his secret weapon!!

Belated congratulations to Lamb Chop for all the prizes she won at local fairs. Well over half of her entries won prizes, and that's nothing to sneeze at.

Handles and Numbers - Lumberjack 1066, Lonesome Pete 27292, Smokey Roller 13470, Silver Swan 13470, Brian 13445.
 My thanks this week to the Green Beret, San Pan Jack and the Black Sheep for their help in putting this column together.

CLIP THIS AD FOR EASY REFERENCE

SEPTIC TANK PUMPING

First in Western Quebec serving Pontiac and area

For FAST SERVICE contact:
RENAUD'S FARM & UTILITIES SUPPLIES REG'D
 Tel. 455-2613 Luskville, Que.

Today I'm going to tell you about the directional beam. The beam concentrates as much energy as possible in one direction (forward). An antenna that transmits RF energy in one direction even if only a small amount of RF is so concentrated, is called a directional beam (or 'beam' for short). There are many types of beams ranging from Cubical Quad, Yagi to the phased arrangements. Other beams are called Big Gun, Ultra Kicker, Moonraker or Mosley Mini-Beam. Whatever they are called the antenna is still a directional beam. Depending on overall design including number of elements and spacing the forward gain compared to a omnidirectional, can range from 3 to 12 db. Let's say your CB has 4 watts RF output and your beam has a gain of 3db. The effect at the other station would be like you were still using a groundplane but have doubled the transmitter power output to 8 watts. For example a beam with 6db gain, the effect at the other end would be like 16 watts of transmitter power output from your set. Another advantage of the beam is that it does not stop at your transmitter. You get two important receiving benefits. First you get the same amount of receiving sensitivity as you do for transmitting. If your beam has 8db forward gain for transmitting you get 8db extra forward sensitivity for receiving. More important, received signals from rear and sides are attenuated because the antenna is primarily sensitive to signals arriving from the forward direction into the front of the antenna. It is not uncommon to receive front-to-back ratios to approach or equal 25db, meaning that signals arriving at rear of beam are actually attenuated 25db in comparison to the same signal received into the front of the beam. As you can see you can reject most of the signals from the rear and the side, greatly reducing interference on the same channel. As long as their signal is to the rear and sides it will be below what it would be with an omnidirectional antenna. P.S. If you are getting a beam make sure you get a good tower.

For those who can't afford a beam or don't want to bother with all the work installing a rotator system, there's the electrically rotated beam. Electrical rotation is done through an antenna with four or more radiating elements. You feed the elements out of phase through different length transmission lines, delay lines or phasing net-works. It is then possible to create a "beamed" signal that can be rotated by changing phasing to the elements. Though early electrically rotated, or phased arrays, provided maximum forward gain in only four specific directions 90 degrees apart, the modern phase array provides a substantially uniform forward gain through 360 degrees. So there you go fellow CB'ers get the antenna that suits your taste or needs for a base stationHappy CB'ing from the Green Beret.

VALLEY ACES NEWS:

On Thursday, September 29, the Valley Aces held their regular meeting in the Braeside Hall at 8:00 p.m., chaired by Brushcut, with 17 members and 11 guests in attendance.

A report was given about our successful St John's Ambulance dance held in May at which time a cheque was presented to Mr Lou Sanschagrin for \$350.00. A thank you letter from the Administrator of the A&D Memorial Hospital for our donation of 400 creamers.

ANNOUNCEMENTS -

The St John's Ambulance have kindly donated their new hall to us for the 3rd Monday of each month commencing October 17 at 8 pm at 55 Tierney St., Arnprior.

The present executive will not be returning to office in January due to lack of support. Therefore nominations will be accepted next month for a new executive. Of course, the present executive will support the new executive completely. If there are no nominations accepted, THE VALLEY ACES WILL CEASE AS A CLUB!!!!

After this announcement there was a lengthy discussion held concerning making the club a better one. There were lots of suggestions and constructive criticisms. It was the first really healthy discussion had where everyone, members and non-members alike volunteered ideas, since the club began. It was asked four months ago, I only hope it isn't too late in coming. Maybe the threat of the club folding will encourage everyone to get involved and make it work!!

The following are some of the ideas brought up for future discussion:-a gimmick, such as give-aways to the person bringing in the most new members over a certain period.

- do we need or want any new members.
- more participation from the few members who attend.
- small crests to be given out to new members, and the large ones given only to those who earn them, to discourage those who only join the club to get the crest and say they belong.
- the executive should attend other club meetings and see how they are run and how their attendance compares to ours.
- new members should be put on probation for six months before being given their membership card or crest.
- all applicants be screened by the executive first for a few weeks before being accepted for membership, not the night they submit their application as it is now.
- application forms should be stricter.
- all members now on the books should be put on probation as well as the new applicants and that everyone should attend a given number of meetings per yr. or be expelled from the club if they miss a stated number of meetings.
- the executive were voted in to lead the club, so what did they want for the club.
- the executive felt they did not want to 'run' the club. They had asked the membership what they wanted for the club, but had received no response.
- there should be a social club prior to the business meeting (eg. cards, darts, etc)

These are the suggestions put forward for the new executive, and hopefully they will enable them to run the club as efficiently as possible.

It seems we need a few words of clarification on the erection of antennas in this area. A certain team of antenna erectors helped the Railroader put some changes on his antenna a couple of weeks ago. After hearing the members names we were extremely surprised to hear him on the air that same night. The mystery was cleared up this weekend when we found out that there had been a change in the members of the team. Luckily someone had asked the Black Sheep to be a part of the team along with his brother, the Yellow Duck. We already knew they had done an excellent job on Blue Stream Antenna, so our puzzlement over hearing the Railroader on the air so soon as lifted. We wouldn't want to loose the Bristol Kid on the air as one of best CB'ers so we hope that he invites Black Sheep and Yellow Duck to help when he makes the changes he has planned for his base station. By-the-way, Black Sheep, we understand that if you take along a big date-cake it will keep the Bristol Kid occupied until you have a chance to get him back on the air!!

Little Squirt is hoping they'll put lots of more good movies on the TV this winter. She says it gives her a chance to get the

Obituary

Mary McLaren (Hyde) Stark

Mary McLaren Stark passed away at the age of 79, on September 11th, at the Pontiac Community Hospital. Death came as a result of pneumonia. She was the daughter of the late Charles Frederick Hyde, born in Huntingdon, Quebec, on February 3rd, 1898.

Married to Norman Charles Stark on September 25th, 1928, Mrs. Stark was a member of the United Church. The funeral service was in the chapel at Hayes Funeral Home in Shawville.

Rev. Ed McCaig conducted the service and burial was in Starks Corners Community Cemetery with Julius Boyd, Joe Henry, Cedric, Elliott, Clifford Whelen, Douglas Fulford and Arnot Hynes as pall bearers.

She is survived by Agnes McWhinnie of Huntingdon, Norma

AUCTION

Attention Quebec Farmers

If you have livestock to sell, why not visit Leo's Livestock Exchange Ltd. This is a market where livestock will be sold under competition.

Also if you have the Quebec stabilisation insurance program, your sales will be covered as such. When you arrive with your cattle, just tell the clerk or let them know at the office. They will be happy to supply you with all the documents needed for your claim.

For further information contact:
 1-613-821-2634 Office
 1-613-822-1351 Delmer Spratt

Ruttan of Calgary, Huntly Stark of Shawville, Andrea, Nola, Marshall of Shawville, eight grandchildren and eight great grandchildren as well as a sister Mrs. E. P. Fulford of Shawville, and a brother Mr. Ernest McCraig of U.S.A.

AUCTION SALE

Household Furnishings, Carpenters Tools and Antiques

at the home of
Mrs. Minerva Wright
 on Hwy 17, Cobden, Ontario

Saturday, October 22nd
 11 a.m. sharp

Auctioneer:
 REVEL T. STEWART RRS Cobden, Ont. Tel. 613-646-7649

SPECIAL FALL

Stocker Sales

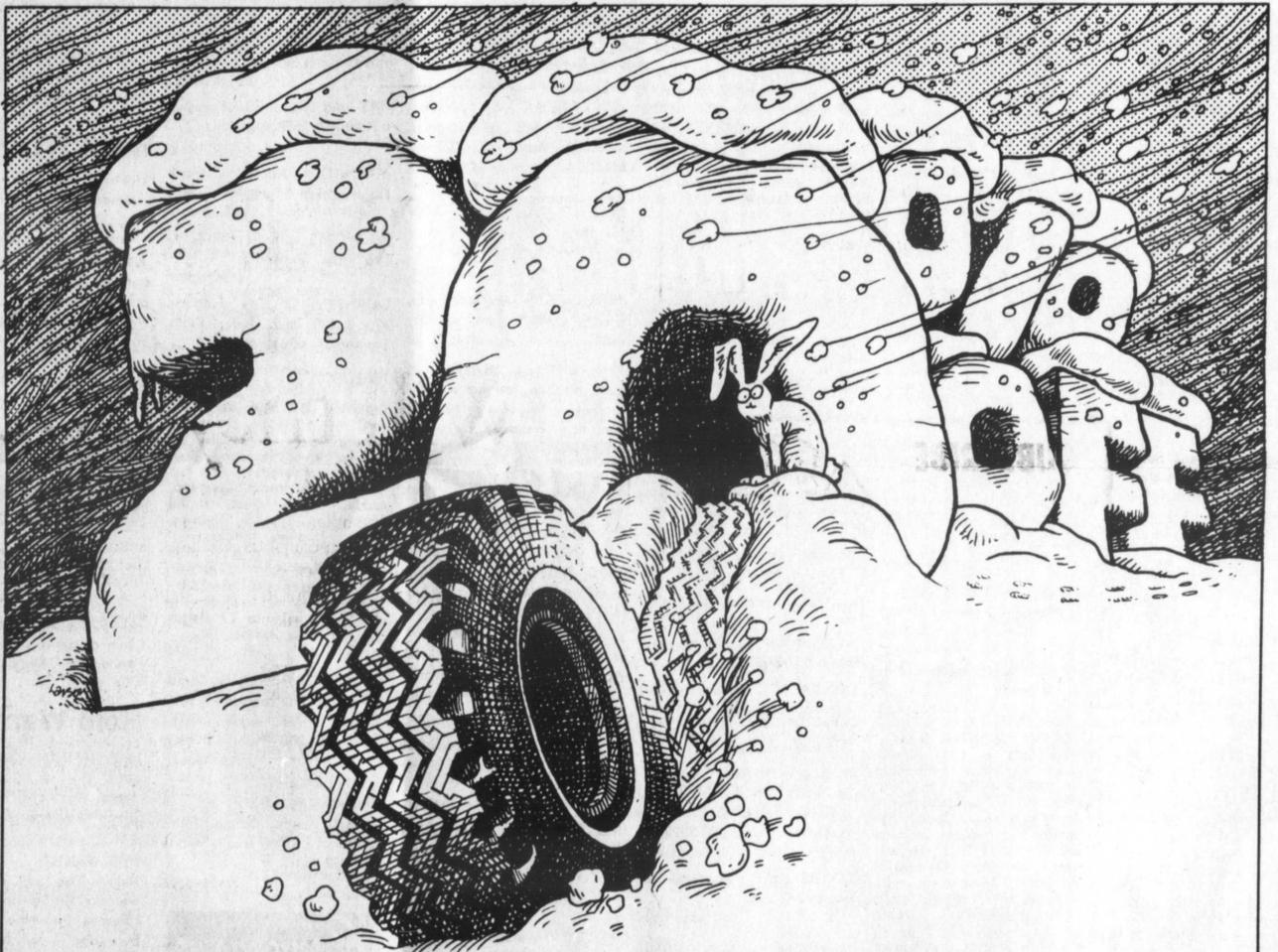
COBDEN-
 Friday, October 21st at 1 p.m.

COBDEN-
 Friday, November 4th at 1 p.m.

GALETTA-
 Monday, November 7th at 1p.m.

These are not consignment sales but cattle may be brought in before sale day if necessary.

COBDEN, Tel. 646-2104
 GALETTA, Tel. 623-4467



SAVE ON GENERALS IN OUR GREAT OCTOBER SNOW TIRE SALE!

GET 20% OFF OUR EVERYDAY LOW PRICES ON OUR
 LINE OF POPULAR GENERAL WINTER PASSENGER TIRES!

GARY WILSON TIRE SERVICE

470 O'Brien Road, Renfrew, Ontario
 Tel: (613) 432-4804



HURRY! SALE ENDS OCTOBER 31

DEADLINE FOR CLASSIFIED ADS IS 5 P.M. MONDAY

If Monday is a Holiday deadline is 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647-2205

CLASSIFIED RATES:
 Display-Classified 1.90 per column inch
 Legal ads 1.90 per column inch
 Requests for tenders 1.90 per column inch
 Public Notices 1.90 per column inch
FOR SALE, COMING EVENTS, IN MEMORY, THANKS, WANTED, etc. 5 cents per word
Minimum for one insertion:
 If charged 1.90
 Paid in advance 1.65
 Additional insertions, cash or charge 1.65
 "Run until cancelled" ads per insertion 1.90
 (These ads must include address of advertiser)
NO REFUNDS MADE ON CANCELLED ADS

CLASSIFIED ADS

Coming Events

THURSDAY, OCTOBER 20 — 9:30 a.m. - 5:00 p.m. Rummage Sale St George's Anglican Church Hall, Campbell's Bay, Quebec, under the auspices of the Ladies Hospital Auxiliary. Refreshments will be served. Homemade pies from the kitchen will also be sold. Everyone welcome.
225928 O19

FRIDAY, OCTOBER 21 — Rummage Sale at St Paul's Anglican Church Hall, Shawville, Time 10 am - 5 pm.
6249X019

FRIDAY, OCTOBER 21 — 2 to 5 p.m. Sale of paper backs, hard backs, contemporary novels. Turner Bldg, Mrs H M Turner.
61952X O19

FRIDAY, OCTOBER 21 — EUCHERE Party at LOL 46, Wyman beginning at 8 o'clock, prizes and refreshments.
61952X O19

SATURDAY, OCTOBER 22 — Handicraft and Bake Sale will be held from 1 pm to 6 pm at the Otter Lake Municipal Hall. Many beautiful handmade articles for Christmas gifts. Coffee and donuts. Everyone welcome. Sponsored by the Baptist Womens Association.
228153B O19

SATURDAY, OCTOBER 22 — Building Fund Dance, sponsored by Gatineau and Pontiac Poultry and Pet Stock Association to be held at Pontiac House Hotel, Shawville at 8:30 p.m. \$3.00 couple.
229102B O19

SUNDAY, OCTOBER 23 — Annual tea to be held at the Sacred Heart Manor, Fort Coulonge to celebrate their 9th anniversary of its opening to be held from 1:30 - 4 pm. Admission \$2.00 per person. Everyone welcomed by the Ladies Auxiliary of the Sacred Heart Manor, Fort Coulonge.
229848O19

SUNDAY, OCTOBER 23 — Evangelist Gary Thompson of Kingston, Ont. will minister in special music and singing at Bethel Pentecostal Tabernacle, Shawville in the worship service at 11:00 a.m. All welcome.
229828O19

TUESDAY, OCTOBER 25 — Pontiac Christian Education Convention will be held in St Paul's Anglican Church, Shawville. Registration 1:15 - afternoon session 1:45 pm, evening session 7:00 p.m. Guest Speaker - The Rev Victor Stonehouse, Kingston Free Methodist Church. Everyone welcome.
6157X 2019

TUESDAY, OCTOBER 25 — The regular monthly meeting of the Pontiac and District Senior Citizens Drop in Centre, in the Masonic Hall, Main Street, Shawville, at 2 p.m. Refreshments.
6259X019

WEDNESDAY, OCTOBER 26 — THE SINGING CANADIANS musical and singing group of Hamilton, Ont., will present a sacred concert at Bethel Pentecostal Tabernacle, Shawville at 7:30 p.m. a special invitation is extended to all to attend.
229828O206

WEDNESDAY, OCTOBER 26 — Bridge and Euchre Party under the auspices of the Order of the Eastern Star, will be held in the Masonic Hall, Shawville, Quebec, at 8:15 p.m. Admission \$1.00. Prizes and refreshments.
230558O206

THURSDAY, OCTOBER 27 — At 8 p.m. Election of Campbell's Bay Recreation Assoc. Officers in Town Office.
229168 3 O26

FRIDAY, OCTOBER 28 — Shawville Curling Club Ladies Nearly new sale, McCredie's Garage, from 10 am to 9 pm.
229178O206

SATURDAY, OCTOBER 29 — Stark's Corners Community Centre Halloween Dance, Shawville Community Centre, Music by The Country Gentlemen. Lunch served. 9 pm to 2 am. Tickets available from community members.
227548O206

Coming Events

SATURDAY, OCTOBER 29 — Halloween Masquerade Dance, T.C.R.A. Ladysmith, Fancy and Comic costumes. Prizes for best couple, man, woman, child. Music by The Valley Ramblers.
229808O206

SATURDAY, OCTOBER 29 — Halloween Party at Albert's Hotel, Calumet Island. "The Country Trio" orchestra. Prizes for the best costume.
229252B026

SATURDAY, NOVEMBER 5 — The Renfrew and District University Women's Club is sponsoring a seminar on Canadian Unity at Central Public School, Renfrew, on Saturday, November 5th at 1:30 p.m. Mlle Anne-Marie Trahan, who has recently been elected president of the International Association of Young Lawyers, will be the keynote speaker. Mlle Trahan has the honour of being the first woman and the first North American to be elected president of this organization. She will be supported by several knowledgeable speakers from the Montreal area. Plan to attend this important meeting which will be followed by a discussion period.
229718O19&N2

SATURDAY, NOVEMBER 5 — Shawville and District Snowmobile Club Annual Land Owners Banquet and Dance, Shawville Community Centre. Dance tickets available from members. Music by "Ottawa Valley Rhythm Pals".
229693B2

SATURDAY, NOVEMBER 12 — At 7:15 p.m. Pontiac Holstein Club Dinner Dance, Community Centre, Shawville, Quebec. Tickets available from club members.
229318O206

SATURDAY, NOVEMBER 12 — Please reserve Nov. 12 for Ladies' Christian Fellowship Breakfast at "THE PLACE" in Pembroke. Guest speaker, Julie Mandonick, a Jewish girl from Toronto, recently seen on "100 HUNTLY STREET" show. Guest soloist, Marie Brydges of Renfrew. Tickets may be purchased from Bailey's Sports Centre, Pembroke. Phone 732-9151 or 732-8744. Telephone 7 am - 8:30 am or anytime on Sundays.
2259186N9

SATURDAY, NOVEMBER 12 — Please reserve Nov. 12 for Ladies' Christian Fellowship Breakfast at "THE PLACE" in Pembroke. Guest speaker, Julie Mandonick, a Jewish girl from Toronto, recently seen on "100 HUNTLY STREET" show. Guest soloist, Marie Brydges of Renfrew. Tickets may be purchased from Bailey's Sports Centre, Pembroke. Phone 732-9151 or 732-8744. Telephone 7 am - 8:30 am or anytime on Sundays.
2259186N9

SATURDAY, NOVEMBER 12 — Please reserve Nov. 12 for Ladies' Christian Fellowship Breakfast at "THE PLACE" in Pembroke. Guest speaker, Julie Mandonick, a Jewish girl from Toronto, recently seen on "100 HUNTLY STREET" show. Guest soloist, Marie Brydges of Renfrew. Tickets may be purchased from Bailey's Sports Centre, Pembroke. Phone 732-9151 or 732-8744. Telephone 7 am - 8:30 am or anytime on Sundays.
2259186N9

SATURDAY, NOVEMBER 12 — Please reserve Nov. 12 for Ladies' Christian Fellowship Breakfast at "THE PLACE" in Pembroke. Guest speaker, Julie Mandonick, a Jewish girl from Toronto, recently seen on "100 HUNTLY STREET" show. Guest soloist, Marie Brydges of Renfrew. Tickets may be purchased from Bailey's Sports Centre, Pembroke. Phone 732-9151 or 732-8744. Telephone 7 am - 8:30 am or anytime on Sundays.
2259186N9

SATURDAY, NOVEMBER 12 — Please reserve Nov. 12 for Ladies' Christian Fellowship Breakfast at "THE PLACE" in Pembroke. Guest speaker, Julie Mandonick, a Jewish girl from Toronto, recently seen on "100 HUNTLY STREET" show. Guest soloist, Marie Brydges of Renfrew. Tickets may be purchased from Bailey's Sports Centre, Pembroke. Phone 732-9151 or 732-8744. Telephone 7 am - 8:30 am or anytime on Sundays.
2259186N9

SATURDAY, NOVEMBER 12 — Please reserve Nov. 12 for Ladies' Christian Fellowship Breakfast at "THE PLACE" in Pembroke. Guest speaker, Julie Mandonick, a Jewish girl from Toronto, recently seen on "100 HUNTLY STREET" show. Guest soloist, Marie Brydges of Renfrew. Tickets may be purchased from Bailey's Sports Centre, Pembroke. Phone 732-9151 or 732-8744. Telephone 7 am - 8:30 am or anytime on Sundays.
2259186N9

SATURDAY, NOVEMBER 12 — Please reserve Nov. 12 for Ladies' Christian Fellowship Breakfast at "THE PLACE" in Pembroke. Guest speaker, Julie Mandonick, a Jewish girl from Toronto, recently seen on "100 HUNTLY STREET" show. Guest soloist, Marie Brydges of Renfrew. Tickets may be purchased from Bailey's Sports Centre, Pembroke. Phone 732-9151 or 732-8744. Telephone 7 am - 8:30 am or anytime on Sundays.
2259186N9

SATURDAY, NOVEMBER 12 — Please reserve Nov. 12 for Ladies' Christian Fellowship Breakfast at "THE PLACE" in Pembroke. Guest speaker, Julie Mandonick, a Jewish girl from Toronto, recently seen on "100 HUNTLY STREET" show. Guest soloist, Marie Brydges of Renfrew. Tickets may be purchased from Bailey's Sports Centre, Pembroke. Phone 732-9151 or 732-8744. Telephone 7 am - 8:30 am or anytime on Sundays.
2259186N9

SATURDAY, NOVEMBER 12 — Please reserve Nov. 12 for Ladies' Christian Fellowship Breakfast at "THE PLACE" in Pembroke. Guest speaker, Julie Mandonick, a Jewish girl from Toronto, recently seen on "100 HUNTLY STREET" show. Guest soloist, Marie Brydges of Renfrew. Tickets may be purchased from Bailey's Sports Centre, Pembroke. Phone 732-9151 or 732-8744. Telephone 7 am - 8:30 am or anytime on Sundays.
2259186N9

SATURDAY, NOVEMBER 12 — Please reserve Nov. 12 for Ladies' Christian Fellowship Breakfast at "THE PLACE" in Pembroke. Guest speaker, Julie Mandonick, a Jewish girl from Toronto, recently seen on "100 HUNTLY STREET" show. Guest soloist, Marie Brydges of Renfrew. Tickets may be purchased from Bailey's Sports Centre, Pembroke. Phone 732-9151 or 732-8744. Telephone 7 am - 8:30 am or anytime on Sundays.
2259186N9

SATURDAY, NOVEMBER 12 — Please reserve Nov. 12 for Ladies' Christian Fellowship Breakfast at "THE PLACE" in Pembroke. Guest speaker, Julie Mandonick, a Jewish girl from Toronto, recently seen on "100 HUNTLY STREET" show. Guest soloist, Marie Brydges of Renfrew. Tickets may be purchased from Bailey's Sports Centre, Pembroke. Phone 732-9151 or 732-8744. Telephone 7 am - 8:30 am or anytime on Sundays.
2259186N9

For Sale Miscellaneous

1969 FORD 300, three-quarter ton, heavy duty, 4 speed, no rust, 3500 miles on motor. One set Skidder chains, ring type, used one winter. One Polaris Charger 530, 36 h.p. needs coil wire. One 12.3 H.P. Skidoo, good condition. Phone 648-2626. 60114X019

Down The Lane 3.00 (Poetry and Prose by Phoebe McCord)
 What Men They Were 6.00 (Historic Narrative by Wyman MacKechnie)
 Shawville Town Portrait 1.50 1973 (Photographed by the late Ron Saloman)
 All available at Pontiac Printshop, Shawville. xtc

ONE MEAT SAW, asking \$1200.00 or best offer. Elmer Belanger, Campbell's Bay, Quebec, Daytime phone 648-5979, phone 648-5509 after 6 pm. OTC

CHEV 396 Engine and 400 turbo transmission, phone 647-5648. 228184B O26

ELECTRIC STOVE, in perfect condition, and fridge in good working order. Phone 647-2985 229092B O19

12 GAUGE double barrel full and modified barrels - \$100.00. Single barrel 20 gauge - \$25.00. Parker Hale 308 bolt action super satura \$175.00. All in very good shape, 647-2124. 6199X2019

ANTIQUe Parlor chair with casters, 7 piece ever set, 2 piece ever set, pine wash stand, pine chest of drawers. Robert Keon, 458-2590 evenings. 229148 2019

1975 LIONEL 85 hardtop trailer with canopy, car mirrors and electrically wired. Contact Don Letts, 648-5607. 229158 2019

1975 MERC 440 Excellent condition, very low mileage, J. Dubau, 453-2191 evenings and weekends. 228938O19

BTU-222 Furnace, oil tank; ducts. Also 12 aluminum storm windows 28 1/2 x 31. Elwin Brown 648-2579 or Smith Bros. 6113X2019

CEDAR POSTS, Stirling Hodgins Phone 647-2149. 6190X2 O19

TWO ARCTIC CAT Snowmobiles One 270 Win. Rifle with scope. Bernie Sparling, phone 453-4049. 6144X2019

MOBILE HOME FOR SALE — 56 x 14 Electrically heated, excellent condition. To be relocated. phone 683-2393. 6215X026

DOUBLE Sink - stainless stell, phone 647-2665. 6227X019

DAYMOND VINYL SIDING \$55.90 per sq. Aluminum siding, doors, windows, eaves-troughing, shutters, etc. Open from 9:00 a.m. to 6:00 p.m. Jack Pallen Enterprises Limited, Building Supplies, Haley Station, (on Hwy 17), or call 442-3216. 229668B23

For Sale Cars & Trucks

1966 One Ton Stake Truck, very good condition. Phone 458-2007. OTC

1973 FORD Torino, 54,000 miles, good tires, good mechanically. Phone 648-5817. OTC

1975 MONTEGO MX, 351 motor, price \$3950 Phone 648-5562. OTC

FORD 8-N, best offer. Exceptional - overhauled. 647-5425, Bristol. 6149X019

1966 RAMBLER in excellent condition, 647-5949. 6146X O19

1970 PLYMOUTH 383, 2 door, 64,000 miles (fast and comfortable) Will trade even for a Datsun 1971-74 model or sell outright. Ask for Mr Sicard, phone 647-2978. 230468O19

1977 DODGE Half ton, phone 648-2872 or 648-2131 after 5 pm. 230608O2026

1977 MONTE CARLO LANDAU many extras - asking \$6500 or best offer. 623-3978 Atnprior. 229202B026

1974 DUSTER, 6 cylinder, standard, new paint, good condition. Phone 458-2875 or 458-2124. 229232B026

1973 G.M.C. HALF TON standard, 350 cu inch., very good condition. 648-2803. 230518O19

1972 CHEV — New paint job, good condition, phone 458-2118. 6235X2026

1971 CHRYSLER NEWPORT, 4 door hardtop, asking \$500.00 or best offer. Good running condition, needs body work, phone 648-2617. 229828O26

1971 BUICK SKYLARK, two door, 8 cylinder, phone 647-3737 or 647-2851 evenings. OTC

1970 MUSTANG, excellent condition. Asking \$975. Phone 647-3426. 230628O206

1970 MERCURY MONTEGO for sale for parts, phone 648-5885. 6250019

Livestock

2 HEIFERS part Charolais Contact Emery Elliott, phone 647-3493. 6223X2026

For Sale Houses

2 STOREY, 2 bedroom house, serviced lot in Quyon, Phone 458-2627. 22194X5019

PRIVATE SALE — 3 bedroom Brick Bungalow, central air conditioner. Phone 647-2748. 6068X 4 O26

BUNGALOW, aluminum exterior, carpeted throughout, 4 bedrooms, 2 utility rooms, family room, double garage. Present owner will assume large first mortgage at 10 1/2%. Phone Ottawa 820-8905 after 5 pm or weekends. OTC

HOUSE FOR SALE OR RENT — OWNER Leaving the vicinity - 3 bedroom, 2 year old split entry bungalow in Cobden, Ont., \$38,500.00 or will rent at \$300.00 per month under lease, phone 613-646-7667. 230432B026

Farm Produce
 CANADA No. 1, large size, table potatoes - \$3.00 for 75 lb bag. Orval Smart, 647-3216. 2253748O19

HAY, well saved, 4000 bales. Mason Farris, 684-5414, Aylmer 228338 2019

HAY and 200 bales of straw, phone 458-2652 evenings. 225298X019

MACINTOSH Apples, contact Hugh Horner, Phone 647-3640. 230548O2026

FEED OATS, phone 647-3214, Leo Fortin, Shawville. 230562B026

QUANTITY OF Dry Furnace Wood, 20 inch long. Keith Emmerson, phone 647-5517. 229788O19

Property
 COTTAGE LOTS FOR SALE — WATERFRONT and back lots; 15 minutes from Shawville on Ottawa River in Sand Bay, Quebec. Beautiful tree lots in secluded area. Telephone, roads, hydro, year round recreation, good fishing, sailing, boating, hundreds of miles of snowmobile trails in winter. Call Aylmer, Quebec, 684-0055 daytime, 684-2300 evenings and Shawville 647-3656 weekends. L.F. Begin, 27 Glenwood, Aylmer, Que. OTC

COMMERCIAL Property Shawville - recently renovated, fully rented, 5 year lease, annual income \$7,200. Phone 647-2806 229198O206

LOTS FOR SALE — Open zoning, on Hwy 301, just across from Consolidated Bathurst - \$1000 each, phone 613-432-4221. 229288O206

499 King St- 2 bedroom home, garage, good financing. LADYSMITH — 50 acres one half mile on Quyon River. CHARTERIS - Looking for a 2 bedroom home completely renovated. Cedar siding, carport. 260 ACRE TOBACCO FARM with brick house. Quyon river flowing through, springs and fish pond. OTTER LAKE - 3 bedroom home 300 ft water front on farm lake also 2 bedroom cottage with 100 ft waterfront. NORWAY BAY — 2 cottages central, Norway Bay, can be sold separately. CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom home on Front Street with view of Ottawa River. NORWAY BAY - 3 bedroom cottage fully finished close to water. Murray Hill Road. QUYON - 87 acre Hobby Farm - Quyon River flows through. Good house and barn. VINTON — 100 Acre hardwood bush.

WANTED - Acreage with Lake frontage in Ladysmith area. DONALD R. DODS, 203 King Street, Shawville, Quebec Phone 647-2218, Res. 647-2620

Wanted to Rent

2 BEDROOM Apartment in Shawville, heated, phone 647-5987 after 5 pm. XTC

For Rent

FOR RENT — WINTER Storage space for boats, cars, etc. Iverson Harris 647-3526. OTC

5 1/2 ROOM Apartment in Bryson, heating and electricity supplied. \$150.00 per month. Call 1-819-824-2935 after 6 p.m. OTC

2 HOUSES in Portage du Fort, one with 2 bedrooms and one with 3 bedrooms on Calumet Road, 647-3133 or 613 725-1302. 22593 38O17

AVAILABLE immediately, 2 heated apartments, one furnished and one non furnished. Hot water supply. \$140 per month. 613-432-5707. OTC

FURNISHED house for rent, call 648-2295, if no answer call 648-2297. 6116X O26

2 BEDROOM Bungalow on Calumet Island, phone 647-5674. 229188O2026

ONE BEDROOM Apartment center town, Quyon, heated and lighted, phone 458-2632. 4822972N9

3 BEDROOM APARTMENT for rent in Shawville. Available November 1st Phone 647-2468. 6242X2026

Work Wanted
 Kitchens, bathrooms, ana basement finishing. Contact Doug Corrigan, 647-3283. 6024X10 N30

WILL baby sit one child between the age of 8 months and 1 1/2 years in our home. Must supply food and diapers. For 5 or 6 days a week at \$5 per day. References if needed. Mrs Sicard, phone 647-2978. 230468O19

Notice- Shoe repairs, scissors and shear sharpening, fine workmanship at reasonable prices. Arc Industries, 59 Opeongo Road, Renfrew, Phone 432-5144. otc

MAKE STEAM CLEANING a part of your house cleaning. Thoroughly removes dirt, stains, shampoo residue, etc. Deodorizes carpets, furniture. We are in the yellow pages under carpet and rug cleaners Phone 647-3586. G.W. Karpet Kare. OTC

Help Wanted
 HELP WANTED — Waitress and cook - no experience necessary. Apply The Ed & Ellen Place Shawville. 230232B026

HELP WANTED — Help Help Help— This year once again we are in great need for referees for Minor Hockey. Everyone complains but nobody'll help! All interested people please come to Shawville Fire Hall, Monday, October 24, 1977 at 7:30 p.m. For further information or inquiries contact Murray Graham 647-3618. 6261X019

WOMAN to do general house keeping one day a week, phone 647-5583. 230498O19

Marriage

BALHARRIE - McMILLAN Mr and Mrs Lloyd Balharrie wish to announce their marriage on October 7, 1977 at Erskine Church, Ottawa, Ontario. The bride was the former Elma McMillan. Their address will be Box 246, Quyon, Quebec. 6216X019

Notice

PUBLIC NOTICE — No hunting or no trespassing on the land on part lot 141 or part lot 152 in the Township of Portage du Fort, P.Q. 2259328 O17

NO HUNTING OR TRESPASSING On Lots 20B, 21B and Pt 20A, Range 1, Township of Litchfield and Lot 28A, Range 5, Township of Clarendon. Lloyd Stewart. 6246X2026

NO TRESPASSING OR HUNTING OR SKIDOOING of any kind on Lots 5A, Pt 6B on 10th line of Bristol, Lester Beattie. 6255X3N2

ONLY 7 more weekends until Cobden Santa Claus Parade, December 10, 1977 at 1:00 p.m. 229398O19

NOTICE — Large white dog, named Butch, never left home before, was playing in neighbours field with our other dogs. Haven't seen him since. Please if anyone knows anything about what has happened call me, he was adopted by me from A. Mikalouskus and he has been like one of our family. Weighs at least 150 lbs, brown eyes and nose. Cecilia Rivet, RR2, Campbell's Bay, Que., JOX 1KO, 648-2780. 229888O19

BROADLOOM Carpets - Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brands of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St. N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

Tenders
 MUNICIPALITY OF CLARENDON COUNTY OF PONTIAC
 TENDERS marked as to contents, for snowplowing, erecting snow fences and all other winter maintenance for the 1977-78 winter season, of approximately 80 miles of Clarendon Township Municipal Roads. Tenders to be received by undersigned Sec. Treas. before 4:00 p.m. October 21, 1977. Lowest or any tender will not necessarily be accepted. Lorna Younge Sec. Treas., Municipality of Clarendon, Box 777, Shawville, P.Q. O 2019

MUNICIPALITY OF CLARENDON COUNTY OF PONTIAC
 TENDERS marked as to contents, for snowplowing, erecting snow fences and all other winter maintenance for the 1977-78 winter season, of approximately 80 miles of Clarendon Township Municipal Roads. Tenders to be received by undersigned Sec. Treas. before 4:00 p.m. October 21, 1977. Lowest or any tender will not necessarily be accepted. Lorna Younge Sec. Treas., Municipality of Clarendon, Box 777, Shawville, P.Q. O 2019

Died
 CLARK— Helen Florian - In hospital on Friday, October 7, 1977, Helen Florian Brough, beloved wife of Jack (Dr. J.C. Clark); mother of Judy, David and Jeff; grandmother of Tara and Julie; daughter of the late Mr and Mrs Alex Brough; sister of Margaret (Mrs O.R. Simons), Charlottetown, P.E.I., Lucille (Mrs R Lane), Ottawa; Norris Brough, of Ottawa and the late John R Brough of Toronto. Friends may attend a memorial service at Hulse and Playfair, Central Chapel, 315 McLeod St., on Tuesday, October 11, at 2 p.m. In lieu of flowers, donations to the Grace Hospital or Ottawa Civic Hospital Division of Ontario Cancer Foundation would be appreciated. 229948O19

Classified Ads continued on page 13

See Classified Ads page 13

GREER'S STORE
 Victoria St., Shawville
 Opposite Hydro Office
 Tel. 647-2422
 This Week's Special
Pork Chops
 \$1.29 lb
 or by the loin cut & wrapped
 \$1.20 lb
Hamburg
 79¢ lb
 We hang, cut & wrap beef & pork carcasses (No wild animals)

WILSON'S CAR SALES OF RENFREW LTD.
 Your authorized Datsun Dealer
 invites you to come and test drive the fantastic all new 1978 510 DATSUNS
 A limited number of 1977 models left
 A wide selection of the Best Used Cars in the valley to choose from
 Phone 432-4840

Wanted To Buy
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais,

CLASSIFIED ADS

Public Notice Public Notice

PUBLIC NOTICE
MUNICIPALITY OF BRYSON

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned Presiding Officer that:
Nominations for the office of Mayor and for Councillors of seats No 4, 5, 6 will be received by the undersigned at the Municipal Hall on Monday the 31st day of October from 12 o'clock noon until 2 o'clock in the afternoon to replace Mayor Leo Piché, Councillor Marcel Gauthier Seat No 4, Councillor Jean Guy Mainville, Seat No 5, Councillor James Stewart, Seat No. 6, whose term of office expires this year.

On Monday, November 7, 1977, if necessary, a poll will be held at Bryson Municipal Hall from 8 o'clock forenoon until 6 o'clock afternoon for the taking of votes of electors for the candidates nominated.

Given at Bryson, Quebec, this 15th day of October 1977.
Ivan G Saunders,
Presiding Officer
20026

PUBLIC NOTICE
MUNICIPALITY OF BRISTOL

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned secretary treasurer of the aforesaid Municipality, that on Monday the 31st day of October, 1977, from noon to 2:00 p.m. in the Town Hall, nominations of candidates will take place for the election of the Mayor and three councillors in the room and stead of Mayor Delmer Barber; Seat No. 1, Mr Clarence Roy; Seat 2, Mr Irvin Gilpin; Seat No 3, Mr Kenneth Tubman, whose terms of office will have expired.

If more than the required number are nominated, an election will be held in the Town Hall on Monday, November 7, 1977, from 8:00 a.m. to 6:00 p.m.

Given at R.R. 4, Shawville, Que, this 13th day of October 1977.

Keith R. Emmerson,
Sec.Treas.
02026

Public Notice Thanks

SUPERIOR COURT
CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF PONTIAC
DIVORCE REGISTRATION
DIVISION OF PONTIAC

NO: 555-2421-000051-77
RENEE GODI N, Petitioner, -vs-
Rene Lacroix, Respondent.

Advice is given to respondent RENE Lacroix that a copy of the decree nisi of divorce rendered on the 26th day of September 1977, by the Honourable Judge François Chevalier, J.S.C., has been left at the Office of the Court to his intention.

Campbell's Bay, P.Q. this 13th day of October 1977.
Me Nicole F Marcotte,
Deputy-Prothonotary
of the Superior Court,
District of Pontiac.
0019

TOWNSHIP OF THORNE
PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned: That nominations for Mayor and Councillors for seats 2 - 4 - 6 will be received by the undersigned at T.C.R.A. Centre at Ladysmith, Monday, October 31st from 12:00 noon to 2:00 p.m. for Mayor, Ernest Schrankler, Councillor Seat No 2, Rudy Schroeder, Councillor, Seat 4, Ernest Schwartz, Councillor, Seat No 6, Murray Richardson, whose term of office has expired.

That on Monday, November 7th, if necessary a poll will be held at Ladysmith T.C.R.A. Centre from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. for taking the votes of the electors for candidates. That M. Bretzlaff has been appointed clerk of the election
Maynard Bretzlaff
02026

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF VILLAGE OF PORTAGE DU FORT

PUBLIC NOTICE is hereby given the electors of the Municipality of the Village of Portage du Fort that nominations for Mayor and 3 councillors will be held at the Anglican Church Hall Portage du Fort from 12 o'clock noon to 2 p.m. on Monday, October 31st, 1977.

The term of office of Mayor and 3 councillors will expire: Mayor Elsie Gibbons and Councillors: (1) J.J. McCallum, (2) Paul Essiembre, (3) Garnet McCallum. If necessary a poll will be granted and held at the Town Hall, Portage du Fort on Monday, November 7th 1977 between the hours of 8 a.m. and 6 p.m. Mrs Gwen Tangway has been appointed returning officer for this election.

C Robillard,
Secretary Treasurer
Village of Portage du Fort
02026

O'REILLY — We would like to express our thanks to the many friends who by their visits, spiritual and floral offerings, cards of sympathy and donations to the Cancer Society, helped us in our sorrow in the loss of a dear husband and brother. Special thanks to Fathers Cain and Costello, Kelly Bros Funeral Home, Chair of St Mary's, Quyon, Dr Morissette, nurses on the first floor of Pontiac Hospital.

The family of the late
Wm P. O'Reilly
6236X019

BRETZLAFF — Sincere thanks to all my friends and relatives who were so kind as to visit me, send me lovely cards, flowers, gifts, and their prayers while I was a patient in the Grace Hospital. Special thanks to Dr Watt, nurses and nurses aids. They were all deeply appreciated.

Mrs Esther Bretzlaff
X019

BROWN — I would like to express my thanks to all my relatives and friends for coming to see me while I was in the Civic Hospital. Also special thanks for all the lovely gifts, flowers and cards. Would also like to thank my Dr and nurses. Special thanks to my sister for taking me to her home and looking after me for a while. Your thoughtfulness will always be remembered.

Annie Brown
62518019

HOBBS — Words are inadequate to express our feelings for the kindness shown all through Ruth's illness and at the time of her death. Your thoughtfulness in the many different ways that were expressed will continue to live on in our hearts. Thank you Dr Louie Morissette and the 2nd Floor Staff of the Pontiac Community Hospital for the love you showed to Ruth. Rev and Mrs White, Mack and Bruce Hayes. A "Special" Thank You to Ruth's very close friends who were so generous to share their time with her and make it possible for her to get out on different occasions. You are now very close friends of our family and your love to Ruth will always remain very vivid to us.

Brent, Mary, Ann and
Hilly Hobbs
6244X019

MILLIKEN - Thank you to all who sent expressions of sympathy, flowers, or gave memorial donations in memory of Mrs Susannah Milliken (Née Queale). A special thank you to all who contributed food and to Mr and Mrs Reuben Thomas, who hosted the lunch after the funeral service.

Grace, Kenneth and
Ethel Milliken, Otter Lake.
229688019

In Memory

BENNETT — In loving memory of a dear husband and father, Francis M Bennett who passed away October 24, 1976. May his soul rest in peace. Always remembered by his wife and by all of the family. Wife Irene and family
6213X019

BENNETT — In memory of a dear father Francis Bennett who died October 24th, 1976. October 24th recalls the memory of a loved one gone to rest; And those who think of him today are those who loved him best. The flowers we lay upon his grave may wither and decay But the love for Da, who lies beneath will never fade away. Always remembered by daughter Rita, son-in-law Michael (Joe) and family.
230588019

LEBRUN — In loving memory of a dear Mother, Mother-in-law, grandmother, Mrs Gladys Lebrun, who passed away October 16, 1976. We do not need a special day To bring you to our minds For the days we do not think of you Are very hard to find. If all this world were ours to give We'd give it, yes, and more To see the face of Mother, Dear Come smiling through the door. We miss you, Mom! Gail, Mike, Don and Michel
229278019

PALMER — I wish to thank the staff on the first floor at the hospital for the wonderful care I received also to the clergy and all who sent flowers and cards. A special thanks to our kind friends and neighbours who brought my wife out everyday to see me.
Wesley Palmer
6201X019

In Memory

HILL — In loving memory of our dear Mother, Mrs Joseph Hill, who passed away October 10th, 1952. Gone but not forgotten. The Family
6231X019

MARTINEAU — In loving memory of a dear wife and mother, Vida, who passed away October 21, 1976. Her loving face I hope to see again, Though the days have passed away; Sleep on, dear wife, and take your rest They miss you most who loved you best. Sadly missed by husband, Albert and Family.
6180X019

NOTICE RE CLASSIFIED Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly, we can not be responsible for mistakes due to ads taken over the telephone or written illegibly. Please print with care, or type if possible.

Shawville Council special meeting

Shawville Council met on October 4th, 1977 with Mayor Young and Councillors Campbell, Black, Orr, Richardson and Armstrong present. The minutes of the special meeting of September 29th were read and adopted on a motion by Allan Black and Robert Campbell.

Due to error in measurement, the cost of vinyl boarding for the rink will be \$2550.

The minutes of the previous regular meeting were adopted on a motion by Albert Armstrong and Royce Richardson.

Mayor Young reported on the Union of County Councils Convention in Montreal.

Tenders for the digging of an excavation for garbage were read and discussed. Moved by Albert Armstrong and seconded by Royce Richardson that the tender of Gil Fraser be accepted.

Tenders for the digging of an excavation for garbage were read and discussed. Moved by Albert Armstrong and seconded by Royce Richardson that the tender of Gil Fraser be accepted.

Tenders for the removal of snow were read. Moved by Bob Campbell and seconded by Royce Richardson that the tender of Gary Hodgins be accepted for loading snow with blower.

Moved by Royce Richardson and seconded by Allan Black that the tender of Grant Murray be accepted for snowplowing the streets.

Moved by Albert Armstrong and seconded by Bill Orr that the tender of Harvey Smith be accepted for hauling snow. Moved by Bill Orr and seconded by Albert Armstrong that the tender of Lyall Cameron be accepted for providing a snow dump and for bulldozing the snow.

Correspondence was read and discussed. Pontiac Community Hospital claims reimbursement of taxes for services over the past four years. They are to be asked to contact the street committee re winter maintenance of the road from Clarendon Street.

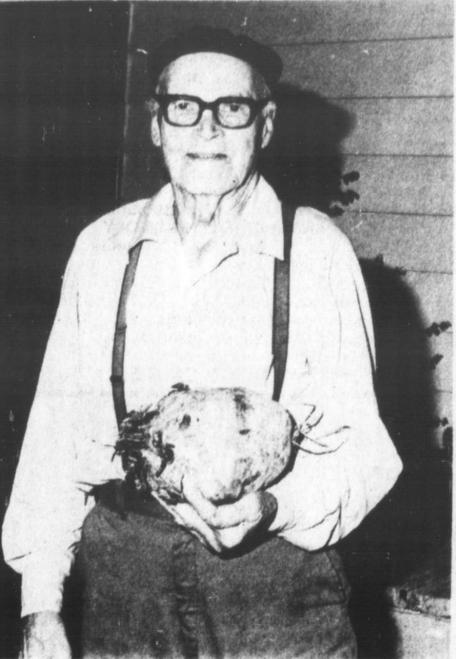
Moved by Allan Black and seconded by Royce Richardson that notice of nomination of Mayor and Councillors be published.

Moved by Robert Campbell and seconded by Bill Orr that the Community Centre booth be leased to Gerald Bean for the sum of \$700 for the 1977 to 78 season.

There was discussion about the agreement drawn up by the Agricultural Society re the continuation of our lease. Accounts amounting to 15,251.99 were approved for payment with the exception of the claim of Pontiac Community Hospital, on a motion by Robert Campbell, seconded by William Orr.

The paving grant of \$7000 will be paid in the 77-78 budget and streets are to be patched to that amount.

Moved by Allan Black and seconded by Robert Campbell that Mr. H.I.Hobbs be paid for the property for the continuation of James Street and that the deed be prepared as soon as the survey is completed.



Giant Beet

Joseph Hetherington of Quyon grew the 6 lb 2 oz beet which he harvested out of his backyard garden.

EQUITY CLASSIFIED ADS GET RESULTS



Nondenominational BIBLE TALKS
SHAWVILLE
Orangs Hall
every Mon. & Thurs,
8 - 9 p.m.
EVERYONE WELCOME
Conducted by P. Tyndall,
M. Molina

Very crisp bacon may be eaten with the fingers, say etiquette experts, but bacon with any vestige of fat must be cut with fork or knife and eaten with the fork.

WEDDING INVITATIONS

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection which includes announcements and all the correct wedding accessories. We have a complete range of catalogues, in both English and French, with modern as well as classical styles of invitation available.



PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville
Tel. 647-2205

HOURS
Mon.-Fri. 9-5
Saturdays 9-12

OTTER LAKE, QUE.

Business For Sale

Well established Grocery Store with beer license, Gas Bar, 3 Bedroom Home attached. Approximately 4 acres of land with a small tree plantation. Land could be sub-divided and sold for building lots for private homes, etc. Serious enquiries only to Rheel Racine.

Phone 1-819-453-4411

Pontiac Community Hospital requests tenders for snow removal. Tenders in a sealed envelope marked "Tender Snow Removal" and addressed to the undersigned will be received at Pontiac Community Hospital Box 280 Shawville, P.Q. until 4 p.m. October 28, 1977. Tenders must mention the equipment to be used and quote an hourly rate. The hospital does not bind itself to accept the lowest or any tender received.

D. A. MacKenzie
Executive Director

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF GRAND CALUMET

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the aforesaid municipality that on Monday the 31st day of October 1977, from noon to 2:00 p.m. at the Municipal office, the nominations of candidates will take place for the election of mayor and councillors of seats 2, 3 and 4, whose terms of office will have expired. If an election is necessary, voting will take place on Monday, November 7, 1977, from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. at the Municipal Hall and at Dunraven.

Lists of electors are now posted at the Post Office and the stores of Roger LaSalle Inc. and L.P. Berard. Corrections to these lists, if any, are to be brought to the Municipal officer between the hours of 7:00 and 8:00 p.m. on October 18.

Given at the Ile du Grand Calumet, this 14th day of October, 1977.

J. Marcel Meloche
Secretary-treasurer

Business Directory

<p>PONTIAC ELECTRIC INC. F. E. Lacourse, President ELECTRICAL CONTRACTOR Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use CASCADE 40 and 60 Sales and Service ELECTRICAL FIXTURES — FREE ESTIMATES Phone 647-2417 Shawville, Que.</p>	<p>GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L. NOTAIRE — NOTARY P.O. Box 669 71 St-Joseph Blvd 314 Main Street Hull, Quebec Shawville, Que. 647-2772 Tel. 770-7655 Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.</p>
<p>F.H. ROWAT INSURANCE AGENCY LTD Complete Insurance Service Including Life Insurance Phone: 647-3737 Res. 647-2851 Shawville, Que.</p>	<p>CHRIS McCOLGAN INSURANCE AGENCY LTD Fire — Auto — Life Phone: 458-2632, Quyon, Que. 455-2343, Toll Free from Ottawa-Hull</p>
<p>Dr. R. J. CHRETIEN B.A., D.D.S. DENTAL SURGEON Campbell's Bay, Tel. 648-5955 Office hours: 8 to 6 daily Closed Wednesday afternoons and Saturdays</p>	<p>INSURANCE "Since 1929" GORDON PAUL INSURANCE LTD. Phone 647-2525 Shawville</p>
<p>McLEAN & SLEVIN INSURANCE FIRE — AUTO — LIFE P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone 647-3821</p>	<p>C. DUFAULT DISTRIBUTION Fireplaces, Furnaces, Wind Generators Main Street (Box 762) Shawville, Quebec Phone 647-5721 or 647-5722</p>
<p>THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C. Barrister and Solicitor Box 219 Campbell's Bay Tel. 648-5503 102 Main St., Hull, Tel. 771-7415</p>	<p>FREE ESTIMATES TEL. 458-2236 PONTIAC PLUMBING & HEATING Air Conditioning — Myers Pumps P.O. BOX 358 QUYON, P.Q. JOX 2V0 ERIC DRAPER</p>
<p>RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L. NOTARY 389 Main Street Shawville, P. Q. Tel. 647-2975</p>	<p>PONTIAC TRANSIT MIX LTD. "Serving Pontiac County" CAMPBELL'S BAY, QUE. Ready-Mix-Crushed Stone-Crushed Gravel Telephone: (Days) 648-2144 or 648-2145 (Evenings) 648-5501</p>
<p>PILON GARAGE INC. PETROFINA CANADA LTD. Stove Oil, Furnace Oil, Gasoline, Motor Oils & Greases Wholesale and Retail Business Hours: 8 a.m. to 6 p.m. Saturday 8 a.m. to Noon. Ph. 648-2158, Hwy 148, Campbell's Bay, P.Q.</p>	<p>Dr. George H. Dagg DENTAL SURGEON Phone 647-3877 P.O. Box 70, Main St., SHAWVILLE, Que.</p>
<p>DONALD LAVALLEE BARRISTER AND SOLICITOR OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q. Monday - Friday: 9 - 5 p.m. Telephone 647-5611</p>	<p>INCOME TAX SERVICE AT YOUR HOME (year around) Farm, Small Business, Personal Contact: R. DESPRES Bristol, 647-3607</p>
<p>DON'S ELECTRIC REG'D Donald S. Hodgins, M.E.I., Prop. Commercial, Residential & Farm Wiring LADYSMITH, QUE. Tel: Shop 647-2420 Res. 647-3290</p>	<p>BER & BER HOME LTD. Guy Bergeron, President Builder of New Homes and Renovations Spray Ceilings and Painting Ladysmith, Que. Tel. 647-3411 "FREE ESTIMATES"</p>
<p>GORDON'S CONSTRUCTION Quyon, Que. Crushing Equipment & Screening Clear Stone, Sand & Gravel Snowplowing & Equipment Rentals Bob Gordon Tel: 458-2721 or 458-2323</p>	<p>GAGNON & DRAPEAU AVOCATS — LAWYERS Pierre Gagnon, B.A., L.L.L. 108, rue Principale, Aylmer, Que. Tel.: 684-2958</p>
<p>PONTIAC CARPET CLEANING REG'D Professional Carpet and Upholstery Cleaning Lorne Pirie - Shawville, Que., Phone 647-3813</p>	<p>PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD. Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration Units TOM FRASER CLAYTON YOUNG Box 182, Quyon, Quebec Tel. 458-2879</p>
<p>CONNELLY & KOSHY CHARTERED ACCOUNTANTS 1489 Merivale Road, Ottawa, Ont. K2E 5P3 Tel. (613) 224-0212</p>	



If you're hunting for values,
you should be shopping
weekly at . . .

WA
1857 — 1977
HODGINS
SHAWVILLE, QUE.
STORE

MEAT VALUES

- BEEF -**
Grade A Red Brand Beef
Loin Steaks. lb **1.89**
Grade "C"
Loin Steaks. lb **1.69**
- CANADA P-PACKERS**
Maple Leaf
Smoked Jowls. lb **.89**
Canada Packers Ranch Style
Bologna Whole. lb **.49**
Pieces. lb **.59**
Maple Leaf
Beef & Pork Sausages. . lb **.89**
Maple Leaf Mac & Cheese, Mock Chicken
Luncheon, Dutch & Pickle Pimento
Sliced Cooked Meat. . . 6oz **.45**
Maple Leaf Flat Dinner
Pork Shoulder. lb **1.89**
Maple Leaf Rindless
Slab Bacon. lb **1.39**
Maple Leaf Breakfast
Sliced Sausage. lb **.99**

- Burns**
Burns All Beef
Weiners. lb **.79**
Burns Pure Pork
Sausages. lb **.99**
Burns
Head Cheese. 3lb tin **2.89**
Burns Mac & Cheese or Mock Chicken
Sliced Cooked Meat. . 16oz **1.09**
Burns
Campfire Bacon. lb **1.69**
Burns Peter Piper
Dinner Ham. lb **1.89**

- PORK -**
Pork Hocks. lb **.55**
Cut & Wrapped Whole
Pork Loins. lb **1.39**
Economy Pkg Mixed Tenderloin & Butt
End Chops. lb **1.49**
- POULTRY -**
2 per bag
Chicken. lb **.75**
12 pieces
Combination Chicken. . . lb **.89**
Back Attached
Chicken Legs. lb **.89**

BIG SAVINGS
ON SHELF ITEMS

- Top Valu Pieces & Stems
Mushrooms. 10oz **.59**
Success Standard
Peaches. 28oz **.49**
Gerber Assorted Strained
Baby Food.23 Jr. **.31**
Rise n' Shine Flavor Crystals
Orange. 24oz tin **1.68**
With Pork
York Beans. 19oz **2.89**
Kraft Pure Raspberry or
Strawberry Jam. 24oz **1.59**
Hunts
Tomato Sauce. 14oz **.35**
Assorted Flavors Ready to Serve
Quaker Oatmeal. **.59**
Catelli
Macaroni & Cheese. 7 1/2oz **4.99**
Flowerdale
Tea Bags. 50's **1.29**
Nabisco
Shreddies Cereal. 675g **.93**
Quaker Rolled Oats
Quick 1 kg or Minute. . 900g **.69**

- Quaker Old Fashion
Oats. 1kg **.69**
Top Valu
Garbage Bags. Lg size **.59**
Assorted
Habitant Soup. 8oz **5.89**
Welch
Grape Jam. 24oz **1.09**
Five Roses
All Purpose Flour. 5lb **.89**
Lavo Liquid Bleach. . . 128oz **.79**
Downy Liquid
Fabric Softener. 3l **2.69**
Joy
Liquid Detergent. . . . 32oz **1.05**
Facelle Royal Small Box
Facial Tissue. **3.89**
Facelle Royal Large Roll
Paper Towel. **.79**
Tiffany
Toilet Tissue. 4's **.99**
Kitchen
Garbage Bags. 40's **.89**
Fab
Laundry Soap. 5lb **2.09**

- FROZEN FOOD**
Kent Frozen
Orange Juice. 12 1/2oz **2/1.00**
Rich Coffee
Rich. 16oz **.25**
McCain Assorted
Cream Pie. 14oz **.79**
Brookpark Assorted
Pies. 8oz **3/1.00**
Highliner
Fish in Batter
Fish Sticks
Fish in Portions. . . 32oz **2.49**

IN-TOWN GROCERY DELIVERY
11 a.m. and 4 p.m.
75¢ per order
PHONE ORDERS
MINIMUM \$5.00
Please Call
before 11 a.m.
(CLOSED MONDAYS)

- DAIRY DELIGHTS**
Burns Pure
Lard. 1lb **2.89**
Black Diamond Single Sliced
Cheese. 16oz **1.59**
Delsy
Margarine. 1lb soft **.66**
Monarch
Margarine. 1lb foil wrap **.59**
Monarch
Margarine. 1/4's 3lb **1.89**
Monarch
Soft Tub. 1lb **.79**

We reserve the right to limit quantities.

- Farm Fresh PRODUCE**
McIntosh or Greening
Apples. 4qt **1.49**
Green Cabbage. **3/1.99**
Pepper
Squash. size 24's **2.49**
Seedless
Cucumbers. size 12's **2.69**
Cello
Carrots. 3lb **.49**

CHARGEX MEN'S AND BOYS' DEPARTMENT
Cold Weather Clothing
HYDRO PARKAS
LINED WORK PANTS
LINED SMOCKS
COVERALLS - OVERALLS

HARDWARE DEPARTMENT
Ready for the cold weather?
• PLASTIC STORM WINDOWS
• GLASS PUTTY • WOODEN PUTTY
• WINDOW TAPE • WEATHER STRIP

SECOND FLOOR
SCATTER MATS - Assorted sizes and colors
TEXMADE BLANKETS and MATCHING SHEET SETS
NEW ARRIVAL OF GIFTWARE
"Select your Xmas Gifts Early"